

# Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Sibiu

Maghiare din România  
ar Népközösség lapjaA Timis-Torontal-i törvényeszk bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Dr. PUHALA SÁNDOR

## Higgadt számvetés

Néhány hét múlva lesz egyéves fordulója annak, hogy Amerika belépett a haavivelő államok sorába. Azóta harmincegy vállalkozásban vettek részt az Egyesült Államok Izlandtól az Aleutákig és a Salamon-szigetekig. Most Marokkóban és Algíriában próbálják meg szerencsésük. Ez a harminckettedik expedíció. Mindenesetre ebben a katonai vállalkozásban már nagyobb a tét. Mert sokkal könnyebb volt az angolok részéről átengedett szigeteket megszállni. Basraban vagy Masszauban kikötő-parancsnokságot létesíteni, vagy csapatokat Észak-Irországba szállítani. De most már Roosevelt is belátta, hogy aki háborus eredményeket akar elérni, annak súlyosabb kockázatokat is kell vállalni.

Nemsokára tehát egy éve lesz annak, hogy az Egyesült Államok is részt vesz a háborúban. Marsall generalis kijelentette, hogy ezen idő alatt nyolcszáz ezer amerikai katona kelt át a különböző tengereken. Ezek a csapatok most a világ harminckét pontján vannak szétszórva. Hogy ez a módszer célravezető volt-e vagy nem, azt a jövő fogja megmutatni. Egy azonban bizonyos, hogy mielőtt az amerikai hadsereg Észak-Afrikában partraszállt, tehát Európa előterébe lépett, minden szétosztott stratégiája ellenére is rendkívüli veszteségeket szenvedett Keleten balsikert balsikerre halmozott. Elvesztette Pearle Harbour-nál a légi csatát, elvesztette a Filippi-szigeteket és elvesztette a hollandokkal és angolokkal együtt Malaját, Burmát, Szumátrát, Borneót és Timort.

Igy Amerika elvesztette a kaucsuk-földek kilenvennyolc százalékát, a leggazdagabb cin- és olaj-területeket. De a balsikerekhez járultak a flotta rendkívüli veszteségei. Tizenhárom nagy csatahajó közül elpusztult hét, elvesztett tizenegy repülőgéphordozó hajó, tízenyolc nehéz cirkáló, tizenkilenc könnyű cirkáló és számos kisebb egység. De rossz idők jártak a kereskedelmi flottára is. Így érhető, hogy a német buvárhajók több mint huszonöt millió tonna hajóteret pusztítottak el a háboru kezdetétől fogva a legutóbbi időig. Ez az elvesztett hajóteret tehát sokkal több, mint amennyivel Anglia a háboru kitörésekor rendelkezett. Vegyük most szemügyre a legutóbbi hetek történéseit. Az amerikaiak a legutóbbi hetekben fontos pontoknak jutottak birtokába. Az afrikai partraszállás valóban nagy stratégiai lehetőségeket jelent. Ez azonban pusztán adottság, mert az a tulajdonképeni főkérdés, hogy tudja-e majd az amerikai hadsereg ezeket a lehetőségeket kihasználni és módot ad-e majd a tengelyhadvezetés arra, hogy az ellenség ezzel az alkalmossal élhessen is. Ez az utóbbi kérdés már tulajdonképen nem is időszerű, mert az olaszok és németek villámgyorsan eselekedtek, már ők is partraszálltak Tuniszban, sőt szakadatlanul özönlük Sziciliából az utánpótlás.

A helyzet merőben más, mint huszonöt esztendővel ezelőtt volt az első világháboru alkalmával. Akkoriban egészen más körülmények között érkezett meg Pershing generalis Bordeauxba az amerikai csapatszálítványokkal. Akkoriban ugyiszólván veszteségek nélkül szeltek át a hajók az Atlanti-óceánt. Nyugodtan és biztonságosan történt a partraszállás és ugyanígy vonulhattak állásaikba is az amerikai katonák, mert majdnem töretlenül állta a frontot a francia hadsereg és jelentékeny angol haderők sorakoztak a belgiumi és északfranciaországi harcvezetésen is. Ezeket a csapatokat tehát simán és minden surlódás nélkül felváltották a frissen érkezett amerikai erők. Ez alkalmával azonban nem úgy van, mint az első világháborúban volt.

Az Atlanti-óceánon is kárt okoztak már a részen álló buvárhajók, viszont a Földközi-tengeren nap-nap után új veszteségek mutatkoznak, amint azokról az angol-amerikai jelentések is beszámolnak. Azzal tehát, hogy az amerikaiak megérkeztek Európa közvetlen közelébe, még nem lett rövidebb az út a győzelemhez. Az amerikai front pedig meghosszabbodott. Azt Amerikában is, Angliában is tudják, hogy csekély eszközökkel nem lehet eredményt elérni. Állandó utánpótlásról kell tehát gondoskodni, amelynek jelentékeny részét szinte-

lenül pusztítják a tengely tengeri és légi erői. Csakhamar kiderül majd, hogy mennyivel könnyebb volt Észak-Afrikát megszállni, mint onnan Európát megtámadni.

Egész Európa egységes a védelem gondolatában. Az angolszász hatalmak egyetlen geográfiai vagy lelki rést sem fognak találni, hogy behatolhassanak a világ részbe. Spanyolország is elrendelte már a részleges

mozgósítást, de valószínűleg ezt általános mozgósítást követi, ha bármilyen kísérlet is történne a spanyol vizek, vagy spanyol partok semlegessége ellen. Sikerrel tehát semmiképpen sem bíztat az afrikai partraszállás. Egy azonban bizonyos, hogy az angolszász harcvezetés hosszúságban, valamint mélységben is bővült és ez az állapot még igen súlyos gondokat okoz majd az ellenséges államoknak.

## Huszonhárom ellenséges hajót süllyesztettek el újabban a német buvárnaszádok 120.000 tonna ürtartalommal

A német vezéri főhadiszállás pénteken délután rendkívüli jelentést adott ki, amely a német tengeralattjárók újabb nagy sikeréről számol be. A rendkívüli jelentés szerint a német tengeralattjárók az Atlanti-óceán északi részén napokig tartó harcokban egy erősen biztosított hajókaravánból tizenöt kereskedelmi hajót süllyesztettek el, összesen 78.000 tonna ürtartalommal. Megsemmisítettek ezenkívül még két rombolót, egy korvetet. Négy hajót megrongáltak. Német tengeralattjárók ezenkívül Észak- és Középamerika partjainál, valamint Fokváros környékén további nyolc hajót süllyesztettek el, összesen 42.000 tonna ürtartalommal. Egy másik hajót megtorpedóztak. A német buvárnaszádok tehát újabb huszonhárom ellenséges kereskedelmi hajót süllyesztettek el, 120.000 tonna ürtartalommal. Az eredményes támadásoknál különösen kiünt a Schneider kapitány vezetése alatt harcoló tengeralattjáró.

## Angolszász hajókaraván egységeinek megsemmisítése az Atlanti-óceánon

A rendkívüli jelentéssel kapcsolatban a német véderő főparancsnoksága a vezéri főhadiszállásról még a következő részleteket közli:

Német buvárnaszádok az Atlanti-óceán északi részéből Anglia felé tartó huszonöt hajóból álló karavánt huszonegy óra óta állandóan támadtak. A karavánból nyolc, hadianyaggal és élelmiszerekkel szimült megpakott kereskedelmi gőzöst eltaláltak, egy tartályhajót pedig lángra lobbantottak, mely égő fáklyaként himbálózott a vizen.

A rendkívüli jelentésben említett hajókon kívül még több gőzös olyan súlyosan megrongálódott, hogy

kénytelen volt a karavánból kiválva hátramaradni, ami növeli részükre a veszélyt.

A német buvárnaszádok és az ellenséges hajók elhárítása és a kísérő hajók között a harc elkeseredettsége jellemző, hogy a tengeralattjárók kénytelenek voltak értékes torpedóikat két korszerű torpedórombolóra kilőni. A két romboló, amely vizalati bombákkal igyekezett elűzni a tengeralattjárókat, a harc hevében eltávolodott a karavántól, illetve a kísérő hajóktól, hogy a megtorpedozás után legénységük nem sikerült megmeneküljön.

## A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak pénteken délelőtt kiadott hárterti jelentése szerint a Kaukázus nyugati részén helyi hadműveletekben a német csapatok erős légi kötelékek támogatásával ellentámadással kiinduló állásaikba vetették vissza az ellenséges erőket.

Alagir térségében és Mozdoktól keletre a német csapatok heves tüzeiben összeomlottak az ismételt szovjet támadások. A német csapatok az ellenség két nagyobb harczi csoportját megsemmisítették.

Sztingrádban a német rohamosztagok több háztömböt elfoglaltak. Az ellenség ellentámadásai összeomlottak.

A Don-fronton román és német csapatok kemény harcokat folytatnak a páncélosokkal és gyalogsággal támadó szovjet egységek ellen.

Német és olasz felderítő osztagok a Kirenaikában megsemmisítettek több ellenséges felderítő pá-

célost. Bengázit, a katonai berendezések elpusztítása után, tervszerűen kiürítették. A tengely légi kötelékei szünet nélkül támadták a brit gépkocsioszlopokat.

Az Algír és Tunisz közötti határvidéken német harczi repülőgépek látható eredménnyel támadták az ellenséges előőrsöket és degaullista kötelékeket, amelyek megkísérelték a német előrenyomulás feltartóztatását.

Német gyorsnaszádok november 19-én éjtszaka az angol partok felé törtek és erősen biztosított hajókaravánból négy kereskedelmi hajót süllyesztettek el, összesen kilencezer tonna ürtartalommal.

A brit légierő a holland és norvég partoknál katonai szempontból eredménytelen támadásoknál öt repülőgépet veszítették. Ezek közül hármat a haditengerészet léghárító útegei lőtték le. Egy német repülőgép elünt.

## Olasz repülőgépek újabb támadást hajtottak végre az angolszász flotta ellen

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy a kirenaikai fronton az előőrsök harcában néhány ellenséges páncélost megsemmisítettek. Több lelőtt ellenséges repülőgép személyzetét Egdabia környékén foglyul ejtették. Olasz repülőgépek támadásokat intéztek az északafrikai francia kikötőkben levő angolszász hajók ellen. Német vadászrepülőgépek légi harcokban két ellenséges gépet lőttek. Az elmúlt éjtszaka brit repülőgépek néhány bombát dobtak le Catania környékén. A bombák csekély anyagi kárt okoztak, de emberélet nem esett áldozatul. A léghárító útegek egy ellenséges gépet eltalál-

tak és az lezuhant. Torino közelében Lanzo környékén elfogtak öt repülőgépet, közülük egy altisztet, akik a november 18-án éjtszaka Torino ellen intézett támadás alkalmával zuhantak le gépükkel.

## LAZADÁS ÉS GUERRILLA-HARCOK AZ ALGERIAI HEGYEK KÖZÖTT

Bernből jelenti a Stefani irada: Az United Press északamerikai hírszerző ügynökség különtudósítójának értesülése szerint az algériai hegyek között lázadás történt. Belsőülött csapatok guerilla-harcot folytattak az angolszász csapatok ellen.

## Bolsevista erősítések a Volga keleti partján

Berlinből jelenti a Rador, hogy a bolsevisták a Volga alsó folyásának körzetében fokozott ütemben és felemelt létszámú műszaki zászlóaljakkal igyekeznek a folyótól keletre befejezni az erősítések építését, mielőtt a befagyott Volga jegén a németek átkelhetnek a tulsó partra.

### MEGINDULT A JÉGZAJLÁS A VOLGAN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A Daily Herald moszkvai kültudósítója közli, hogy a Sztalingrádban harcoló kisebb német harci csoportok sikere és jelentősége sokkal nagyobb, mint

## Az európai harctereken működő északamerikai légi erők új parancsnoka

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat washingtoni értesülése szerint Henry Miller tábornokot kinevezték az európai harctereken működő északamerikai légi erők parancsnokává. Miller tábornok Walter Frank tábornokot váltja le ebben az állásban. Miller tábornok közvetlen alárendeltje Spaatz tábornoknak, az európai harctereken harcoló északamerikai légi erők főparancsnokának.

### AMERIKAI HAJÓTÉRVESZTESÉGE

Stockholmból jelenti a Rador: Az északamerikai hírszolgálat közli, hogy az amerikai haditengerészeti

## Tunisz kulshelyzete a Földközi-tengeren

A Stefani iroda hivatalos berlini hirmagyarázatot közöl a tuniszi német-olasz bevonulás jelentőségéről. Kiemeli a Stefani iroda Tunisz kulshelyzetét a földközti-tengeri térségben. A német és olasz erők tuniszi bevonulása révén a Földközi-tenger keleti és nyugati részét élesen elhatárolták, mert

a kelet felé igyekvő ellenséges karavánok többé nem kockázathatják meg, hogy a tuniszi partok mentén és a Szicíliai-csatornában hajózzanak.

Ez eddig is rendkívüli veszélyeket jelentett az angolok számára, mostantól fogva pedig egyszerűen lehetlenné válik a Földközi-tenger keleti része felé való közlekedésük.

A tengelyhatalmak erői kezén van egyébként Bizerta tuniszi hadikikötő, mely kétségtelenül a Földközi-tenger egyik leghatalmasabb támaszpontja.

Befejezésül Berlinben megállapítják, hogy politikai körök méltán megelégedettek a tengelyhatalmak légi és haditengerészeti erőinek az angolok és amerikaiak ellen aratott első sikereivel.

## Ujabb veszteségekre készítik elő az angolok a közvéleményt

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni sajtó panaszos hangon jegyzi meg, hogy az északafrikai helyzetéről ottani kültudósítóik csak nagyon hiányos jelentéseket küldhetnek. Ennek oka az, hogy

a francia-északafrikai amerikai erők főparancsnoksága kiméretlenül megengedezze az újságírók cikkeit.

Megállapítják a londoni lapok, hogy az északafrikai helyzet kényes, mert egyáltalában nem lebecsülendő a tengelyhatalmaknak libiai és tuniszi hadereje. Kiemelik az angol újságok, hogy

a német-olasz csapatok kedvezőbben indulnak, mert utánpótlási vonalaik lényegesen rövidebbek, mint az angoloké.

Az angol sajtó egyébként aggodalmának ad kifejezést a tengely tengeraltatóinak mindinkább eredményes tevékenykedése felett. Valamennyi újság újabb súlyos tengeri veszteségekre készíti elő az angolok közvéleményét.

eleinte hitték. Megnehezíti az ott harcoló bolsevista csapatok helyzetét az is, hogy a Volgán megindul a jégzajlás és ez szinte lehetlenné teszi az onnan érkező utánpótlást.

### NÉMET MESSZEHERDŐ ÜTEGEK HATÁSOS TÜZELÉSE

Berlinből jelenti a Rador, hogy november 18-ról 19-re virradó éjszaka a német haditengerészet messzeherdő ütegei a La Manche-csatornában ellenséges haditengerészeti célpontokat vettek tűz alá. Fél óras ágyúzás után megfigyelték, hogy az ellenséges hajók a német ütegek tüze miatt észak felé menekültek.

miniszter közleményt adott ki azokról a kereskedelmi hajókról, amelyeket Amerika a háború kitörése óta DARLAN

### AZ ANGOLSZÁSZOK CSATLÓSÁI SORÁBAN

A nemzetközi tájékoztató iroda beszámol Darlan rádióbeszédéről. A volt tengernagy bejelentette, hogy az angol-amerikai parancsnoksággal való egyetértésben átvette az északafrikai főbiztosi állást. A francia katonákhoz fordulva hangoztatta, hogy olyan személyt nevezett ki főparancsnoknak, aki mindannyiok előtt nagy tiszteletnek örvend és ez Giraud tábornok.

### A HELYZET TUNISZBAN

Tuniszban a fegyverszabályok zavartalanul folytatók a különböző vonalszakaszok elfoglalását. Lényegesebb harc eseményekre még nem került sor a német-olasz, illetve angol-amerikai erők között.

A német és olasz légi erők az elmúlt napon ismét folytatta a boney repülőtér elleni támadásokat. Bombákkal szívesen zavarták az ellenség felvonulását és partraszállását.

FRANCIA ÉSZAK-ÁFRIKA ÁSVÁNYI KINCSEI  
Genéből jelenti a Német Távirati Iroda: Az Economist című angol lap, — mint Londonból közli, — a francia-északafrikai angol-amerikai megrohanással kapcsolatosan azt írja, hogy az angolszások főcélja az ottani ásványgazdaság kihasználása. Francia-Északafrikában sok a vasérc s elsősorban ennek kiaknázásához látnak hozzá.

A News Chronicle című angol lap utal arra, hogy a brit közellátási és a szállításiügyi miniszter között már megállapodás jött létre az északafrikai termékek Angliába való szállításához szükséges hajótérménnyiség rendelkezésre bocsátása tekintetében.

### AZ ANGOLSZÁSZOK SZABADON BOCSÁTJÁK A RENDBONTÓ ELEMEKET

Algiri értesítés közli, hogy az amerikai megszálló hatóságok szabadon engedték a spanyol polgárháborúban Franco ellen résztvevő nemzetközi dandár kilencszáz tagját. A spanyol polgárháború befejezése után ezeket a személyeket egy algiri gyűjtőtáborban helyezték el.

### A BERARN CSATAHAJÓ KÖRÜL

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Illetékes vichy körök nem erősítették meg az egyik amerikai rádióállomásnak azt a hírt, mely szerint a martiniquei vizeken (Kis-Antillák) tartózkodó Berarn csatahajó parancsnokát utasították, hogy induljon Észak-Afrikába s bocsássa egységét a szövetségesek rendelkezésére.

az Atlanti-óceán nyugati részében vesztett. Ezek szerint az Atlanti-óceán eme részében 572 amerikai és szövetséges, valamint semleges hajót süllyesztettek el.

módon a zsidó-amerikai pénzemberek zsákmánya lehet.

Az előadó hevesen szállt szembe azzal a befolyással, amelyet a zsidóság az angol sajtóban, a londoni pénzügyi körökben és a befolyásos angol körökben megszerzett magának. Bejelentette, hogy többször fog beszélni a német rádió útján az angol néphez, ha a német kormány megengedi, hogy így siessen az angol nép segítségére.

John Amery rövid idő óta tartózkodik Németországban. Hogy miként került Berlinbe, azt csak kevés beavatott tudja. Hogy miért szánta rá magát erre a lépésre, azt a rádióelőadás világszerte megmutatja. Bizonyos, hogy sokan vannak Churchill politikája ellen, amely Anglia függetlenségét veszélyezteteti és természetellenesnek tartják az angol-szovjet szövetséget.

## Pétain felhívása a francia néphez

A Német Távirati Iroda Vichyből érkezett jelentése szerint Pétain tábornagy rádióbeszédét intézett az anyaországi és a gyarmatokon élő franciákhoz. Beszédét az összes francia rádióállomások közvetítették. Bevezetésében megállapította, hogy francia tábornokok idegen hatalom zsoldjában megtagadták parancsait és felszólította Francia-Észak-Afrika katonáit és tisztjeit, tagadják meg eme méltatlan vezetőik parancsainak teljesítését. Felszólította ezenkívül az egész francia népet, ne higgyen a külföldi propaganda híreinek, mert ezeknek az az egyetlen célja, hogy a francia nép ellentállását gyengítsék. Franciaország érdekében — folytatta a tábornagy — kiterjesztettem Laval miniszterelnök hatáskörét és ezzel lehetővé teszem neki, hogy Franciaország tragikus pillanataiban megtehesse a szükséges intézkedéseket. A franciáknak — fejezte be beszédét Pétain marsall — csak egy kötelessége lehet: Engedelmeskedni, csak egy kormánya van, amelynek élén én állok és csak egy hazájuk van: Franciaország!

### Vesztegetési pénzek elfogadása miatt letartóztatottak két tisztviselőt

Néhány nap előtt az egyik bucuresti vendéglőből egy részeg férfi támolygott az utcára és a járókelőket sértegetve botrányt okozott. A közelben tartózkodó rendőr az illetőt a rendőrségre kísérte, ahol megmotazták és akkor két letartóztatási végzést találtak nála. Ezek a letartóztatási végzések az egyik vendéglő két tulajdonosának nevére születtek. A részeg ember, akiről megállapították, hogy Dorofei Ion, az ifjúi ügyészség tisztviselőjével azonos, másnap elmondotta, hogy vesztegetési pénzek fejében több elítéltnak a letartóztatási parancsát visszatartotta és magánál rejtgette. Vallomása alapján úgy öt, mint az ügyészség Jiga Ioan nevű tisztviselőjét is, aki szintén visszatartott letartóztatási végzéseket, letartóztatott. Ez a sors érte azt a tizenegy kereskedőt is, akik ellen szabotázs-cselekmény miatt a letartóztatási végzéseket kiadták.

### Két vakmerő betörés és kasszalurás

Timișoara-Temesvárot egymás után két izoen vakmerő betörést követtek el eddig ismeretlen tettesek. Egymást követő két éjjelen behatoltak a belvárosi volt Löffler C-palotába és gazdag zsákmányra tettek szert. A betörés két szomszédos üzlethelyiségnek szült, az egyikben a pénzes szekrényt is megfúrták és kifosztották. Pénzben, de áruban is nagy értékeket vittek el. A betörők a Baron Vest-utcában levő Adam-féle textilruházba és a vele szomszédos Kardos Károly féle textil- és rövidáru nagykereskedésbe hatoltak be. A két szomszédos üzlethelyiség a saroképületnek a Baron Vest-utcai oldalán, a kereskedelmi és iparkamara palotájával szemben, éppen a Thalia-mozgó bejáratával szemközt található. Az Adam-féle üzlethelyiségbe, mely a Metca és Társa cég textilárukereskedése, az egyik fal áttörése után sikerült behatolniuk. Ezt a falat minden valószínűség szerint az épület pincéje felől érték el. Az üzlet belső helyiségében, a szoba sarkában körülbelül félméter átmérőjű nyílást ütöttek a falba és azon keresztül jutottak az üzletbe. Ott különböző szöveteket válogattak ki és vittek el. A kár pontos megállapítása most folyik és az hozzáteljesítenesen hétszáz ezer lejre tehető.

Ez a betörés a keddről szerdára virradó éjszaka történt. A következő éjjelen a betörők újból ellátogattak ebbe a palotába, de ezúttal az Adam-üzlettel szomszédos Kardos-féle nagykereskedés helyiségeibe hatoltak be. Az utca felől igyekeztek a pincébe jutni, a facsuszató-ablakon át jutottak be, majd az épület hátsó részének egyik pinceablakán keresztül ismét a szabadba kerültek, éppen a vasrács-cég vasrácsos irodaablakai alá. Ott a vasrácsot betörték, s így behatoltak az irodába. Két helyen is megfúrták és felszerítették az irodahelyiségben levő Wertheim-szekrényt. A zárnál és a fogantyúnál törték fel a szekrényt, teljesen „szakszerű” munkával dolgozták és van olyan vélemény, hogy villanyhegesztőt használtak. A betörők hosszabb ideig voltak az irodahelyiségben, ahol még tüzet is gyújtottak a kályhában. A pánccsészékny feltevése után az egyik rekesz a ajtóját is felpattantatták és a szekrényt teljesen kifosztották, 902.600 lej készpénzt vittek el egy százszáz lejas beruházási kölcsönkönyvet és több iratot. Az irodából még az üzlethelyiségbe is elvittek iratot és különböző textil- és rövidáruikat, köztük árut, zsebkendőt és más holmit vittek el. A készpénzen kívül mintegy másfél millió lej értékű árut is zsákmányoltak. A rendőrség a betörők kézrekerítésére süllyesztett nyomozást indított.

## Angol miniszter fia a német rádióban

### Felhívása az angol néphez a német rádióból

John Amery, lord Amery indiai miniszter fia, rendkívül érdekes felhívást intézett a berlini rádió útján az angol néphez. A német kormány a leghatározottabban hangsúlyozza, hogy az elhangzott felhívás John Amery felelősségére történt, a kormány mindössze a lehetőséget adta meg ahhoz, hogy a felhívás megtörténjen. John Amery az átlagos angol emberhez intézte rendkívül érdekes következő szavait:

— Csakugyan szükség van erre a háborúra? Még csak a német hadsereg választ el benneteket a bolsevizmustól. Nincs angol győzelem és örültség lenne amerikai győzelemről álmodni. Az esetleges német vereség csak az Egyesült Államok javát szolgálja. Azzal vádolta ezután a mostani angol kormányt, hogy az angol érdekek ellen cselekszik és hogy az angol birodalom, minden angol szemefénye, ilyen

# Spanyolország távolmarad a háborútól

Spanyol lap cikke a részleges mozgósítás okáról — Gyanus angolszász hírverés Spanyolország védelmi rendszabályainak tengelyellenes elérése

Madridból jelentik: Az Informacione című madridi lap minden biztonnal sugalmazásra hosszabb cikkben foglalkozik a spanyol szárazföldi, tengeri és légi haderő részleges mozgósítását elrendelő törvénnyel.

Megállapítja a lap, hogy hivatalos helyről szerzett értesülése szerint a törvény nem szorul magyarázatra, mivel annak szövege világosan kimondja, hogy

a főcél: biztosítani Spanyolország távolmaradását a háborútól.

— A fegyveres erők küzdelme egészen a spanyol felségterületéig nyomult — írja az Informacione — s nem tehetjük, hogy ilyen helyzetben csak belső kérdésekkel foglalkozzunk, bármennyire is lényegesek legyenek.

Rámutat a lap arra is, hogy Portugália kivételével Spanyolország volt eddig az egyedüli állam

## Hét évfolyam fegyverben tartását jelenti a részleges mozgósítás

Madridból jelentik: Spanyol katonai helyről a következő adatokat közlik a szárazföldi, tenger és légi haderő jelenlegi tisztai és legénységi létszámáról, valamint arról a létszámról amelyet a részleges mozgósítással el akarnak érni:

A spanyol polgárháború befejezése után Franco tábornok elrendelte, hogy azok, akik a harcok során a vörösök oldalán vettek részt a küzdelemben, ezt az időt kötelesek a nemzeti hadseregben továbbszolgálni. A spanyol hadsereg békeleltáma tehát az 1921-ben született ifjakból, továbbá ezekből a továbbszolgálókból állott. Az 1916—1920. években született katonaköteles személyek közül csak a vörös hadseregben szolgálatot teljesített egyének maradtak, míg a többieket szabadságot kaptak.

A most bevonuló 1922-ben született katonaköteles ifjak korosztályával együtt hét évfolyam áll majd fegyverben Spanyolországban. Számszerűleg ez 1 350 000 létszámú haderőt jelent, beleszámítva a spanyol légiót és a bennszülöttekből álló csapatokat is.

Európában, amely nem mozgósította haderejét.

Több olyan ország, amely távol fekszik a hadszíntérről, már évek óta fegyverben tartja hadseregét. Hangsúlyozza végül az újság, hogy a részleges mozgósítás elrendelése mitsém változtat Spanyolország helyzetén, sőt egyenes célja, hogy ezt az állapotot megtartva távolmaradjon a háborútól.

### HADGYAKORLATOK A PARTRASZÁLLÁS MEGAKADÁLYOZÁSÁRA

Másik madridi jelentés közli, hogy a Valencia környékén folyó háromnapos hadgyakorlatok befejeződtek. A gyakorlatok célja az volt, hogy kipróbálják, hogyan lehet megakadályozni egy ellenséges partraszállást.

A hadgyakorlatok, amelyeken igen sok tábornok és vezérkari tiszt vett részt, szakértők szerint rendkívül kielégítő eredménnyel végződött.

### GOROMBA ANGOL ÁLLÍTÁSOK A SPANYOL MOZGÓSÍTÁS CELJÁRÓL

Berlinből jelenti a Rador: Magánhelyről szerzett értesülés közli, hogy a brit hírverésnek azt a megjegyzését, amely szerint a részleges spanyol mozgósítás a tengelyhatalmak elleni ovatossági rendszabálynak tekintendő, berlini politikai körökben goromba állításnak nevezik.

— Kapcsolataink Franco tábornokkal — mondták csütörtökön este a Wilhelmstrassen — alapos történelmi adatokon nyugszanak s így felesleges az Angliához és az Egyesült Államokhoz hasonló nyilatkozat tétele Spanyolország tekintetében.

A briteknek és szövetségeseiknek azt a kitértő állítását, hogy a részleges mozgósítás a tengelyhatalmak ellen irányul, berlini politikai körökben nagyon gyanusnak tartják. Ez a viselkedés nagyon hasonlít arra a klasszikus mesére, amelyben maga a tolvaj kiabált a leghangosabban, hogy fogják meg a tolvajt — fejezték be a német fővárosban.

# Kényszerűségből pereg az angolszász harci dob

Ugy kell az angoloknak s amerikaiaknak a diadalordítás, mint a falat kenyér. Az átmeneti sikerek jelentőségének túlzása nem változtatja meg a végső döntést Göbbels német propagandaügyi miniszter cikke a „Das Reich“ című hetilapban

Göbbels dr. német birodalmi propagandaügyi miniszter cikket írt a „Das Reich“ című ismert német hetilapban.

— Kétségtelen, hogy a háború az elmúlt két hónapban nagy fejlődésen ment át, — írja a német miniszter. — Ma egészen más képet mutat, mint az utóbbi időben.

Uj távlatok nyíltak, új veszélyek mutatkoznak és új lehetőségek, melyek megvalósítására bármely pillanatban mód nyílik.

— Mindenestre tévedés volna arra gondolni, hogy ezek a lehetőségek csak a mi számunkra lehetnek kedvezőek. Nincs olyan háború, melyben csak az egyik tábornok lennének pozitív esélyei s a másik tábor számára csak negatív tényezők adódnának. Tévedés arra gondolni, hogy nekünk természeti törvényszerűség szerint győzniünk kell, anélkül, hogy

## Lélektani szükségesség a győzelmi hangulatkeltés

Göbbels dr. megállapítja, hogy ily gondolatokról nem érdemes az angolokkal vagy amerikaiakkal a legesekélyebb vitába sem bocsátkozni, mert az angolszászok eddig oly kevés győzelmet arattak, hogy lélektani okokból

kénytelenek egy csatából s egy pillanatnyi visszavonulásból már a tengelycsapatok katasztrófáját kiolvasni.

— Ha mi ugyanígy akartunk volna cselekedni, —

## A háború üteme meggyorsult

Ez az eredmény átmeneti jellegű és nincs döntő jelentősége a háború végső kimenetelére tekintetében. Az a döntő kérdés, sikerül-e az ellenségnek arcvonalunkat életfontosságú ponton és meg nem változtathatóan, döntő módon összeropantania. Kijelentjük, hogy ez az ellenség számára lehetetlen, — írja Göbbels dr. — Ilyesmí, igen alapos okok folytán, — sohasem történhet meg.

Oly arcvonalat tartunk, mely kiterjedésében felülmúlja mindazt, amit a történelem valaha ismert s ez az arcvonal, teljes szélességében, mindenütt határainktól távol van. Cikkje befejezéséül a német miniszter megál-

ehhez mi is hozzájárulnánk. A történelem értelmét nem lehet másként meghatározni, mint úgy, hogy az győz, aki a győzelmet anyagi és szellemi felkészülésével jobban megérdemli.

Meg kell tennünk tehát minden tőlünk telhetőt, hogy győzelmiünk nemcsak teljes, de megérdemelt is legyen.

A továbbiakban a német propagandaügyi miniszter utal arra, hogy a történelem tanúsága szerint nem volt olyan háború, melyben az egyik fél csak győzelmeiket aratott s a másik csak vereségeket szenvedett. A végső sikerért folyó küzdelem változó lendülettel folyik és csak akkor vesz határozott irányt, amikor utolsó, döntő szakaszához érkezik. Addig a harcban gyakran adódnak viszonytalanságok s az eredmények gyorsan követik egymást.

## Lélektani szükségesség a győzelmi hangulatkeltés

folytatja cikkét Göbbels dr. — már egész életünkre berekedtünk volna a diadalordításba. Angolszász ellenségeinknek annyira szükségük van egy alkalmi sikerre, mint a mindennapi kenyérre s nem csoda, ha ily sikert el is érnek, hiszen a tengelyhatalmak által tartott óriási arcvonalnak azt a pontját választották ki, ahol kevés az ellenállás; oda tömörítették erejüket s már számbelí felnyük következtében is lehetetlen volt, hogy ne érjenek el bizonyos eredményt.

pitja a következőket:

— Nagyon sok harcot viseltünk már ahhoz, hogy jogunk legyen egy pillanatra, a háború bizonyos szakaszában, a gyengeségre. Ellenségeinktől azonban különbözünk abban, hogy szokásukkal ellentétben, mi hiszünk is azt, amit mondunk.

Az utóbbi évek drámai eseményei jelzik, hogy a háború üteme gyorsult. Átmenetileg inkább a reakciót látjuk s nem az akciót. Csak amikor e kettő között egy napon ismét élesse válik a határvonal, alkothattunk maunknak végleges képet a legutóbbi eseményekről. Nem kételkedünk abban, hogy az eredmény, bármi is történik, kedvező lesz

számunkra.

Abban a háborúban az angoloknak gyakran voltak nagyon korai sikereik s végül kénytelenek voltak visszatérni oda, ahonnan elindultak.

— Ha eltökélt szándékunk a szembeszállítás minden veszéllyel s minden kockázattal, a diadal szolgálatában, a végső győzelem a miénk lesz! Bátorság, odaadó munkálkodás és állhatatosság kérdése ez, mindenek előtt pedig a lelkesedés kérdése, — fejeződik be Göbbels dr. német birodalmi propagandaügyi miniszter cikke. (Rador.)

## Rust dr. birodalmi miniszter látogatása Sinaiban és Predealon

Bucurestiből jelenti a Rador: Dr. Rust német birodalmi miniszter Bukovinában tett látogatása után Corbu Adrian, a nemzeti turisztikai hivatal igazgatójának vezetésével szerdán Sinaiba érkezett. A román és német zászlókkal díszített pályaudvaron Petrescu tanár, a nemzetnevelési minisztérium államtitkára, valamint a hatóságok vezetői fogadták a vendéget, akit a Peles kastélyba vezettek. Dr. Bernhard Rust miniszter két órán keresztül tartózkodott a kastélyban, megtekintette a berendezését és megcsodálta a ritka műkincseket tartalmazó és nagyértékű képtárat, Déhután Predealra utazott, ahol az innapi fogadtatás után megtekintette a Dealu kolostort és a Nicolae Filipescu katonai kollegiumot. Az intézet növendékei a birodalmi miniszter előtt katonai gyakorlatokat végeztek, majd példás fegyvellemmel díszfelvonulást rendeztek. Azután megtekintette az iskola épületét és a kolostor hőseinek emléke előtt kegyeleteljes megemlékezést tartottak. Végül az intézet növendékei művészi számokból álló műsort mutattak be. Rust dr. birodalmi miniszter köszönetét fejezte ki a katonai kollegium parancsnokának a meleg és szíves fogadtatásért és félhatkor kíséretével együtt elhagyta Predealt.

## Madagaszkár fő kormányzóját az angolok Dél-Afrikában internálták

Amsterdamból jelenti a Német Távirati Iroda. A brit hírközlő szolgálat közli, hogy Annet madagaszkári fő kormányzót a brit hatóságok a délafrikai Durban városába vitték s ott internálták.

## Chile nem kap repülőgépeket az Egyesült Államoktól

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Az EFE hírszerző ügynökség Santiagóból származó értesülése szerint az Egyesült Államok külügyminiszterre közölte Chile washingtoni nagykövetevel, hogy nagyon sajnálja, de „nem engedheti meg, hogy az Unió repülőgépeket adjon el Chilének”.

Chilében a washingtoni kormány elutasító válasza kiábrándulást keltett. (Rador.)

## Japán támogatás Nanking-Kinának

Tokióból jelentik: A japán kormány tagjai hosszas tanácskozásokat végeztek Szigemizu nankingi japán nagykövettel. A tanácskozások során a legteljesebb egyetértés nyilvánult meg a Nanking-Kína irányában követendő politika kérdésében. Leszögezték, hogy ez a politika változatlan marad, sőt el fogják mélyíteni. Japán minden segítséget megad a nemzeti Kinának természeti kincseinek felszínre hozatala és termelő erejének növelése érdekében. Szigemizu egyébként néhány napon belül visszatér Nankingba.

### ANGOLSZÁSZ UGRÓDESZKA

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Takahashi tengernagy, a japán hajóhad volt főparancsnoka kijelentette, hogy a Salamon-szigetek vizein több súlyos harc várható még.

— Mintkét fél igyekszik a harcban diadalmaskodni, — tette hozzá a tengernagy Feltételezhető, hogy az ellenség a Salamon-szigeteket ugródeszkául igyekszik felhasználni, hogy Celebesz ellen fordulva, megsérelje elvesztett területeinek visszahódítását.

## Elköltözés miatt

csillárok, vasalók, üvegek, rezsook leszállított áron

**ELECTRICA**

Arad, Eminescu 8. Telefon 17-11

# HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatalai:  
I. Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Recloma  
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 50.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és szöveteknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat  
és ünnepeket követő napok kivételével

## Newyork gyomra

A háború rákényszerítette az Egyesült Államokat is  
arra, hogy különféle korlátozásokat léptessenek életbe. A  
„bőség hazájában” ma már senki sem vehet tetszése szeri-  
nint autót, kerékpárt vagy irógépet, aki pedig egy tubus  
fogkrémet akar vásárolni, annak be kell szolgáltatnia a  
régli tubust. Zipparákat például már csak a katonaság ré-  
szére gyártanak.

Külföldi újságírók sokszor megírták, hogy a legtöbb  
amerikai valóságos evőgép, a büffepultok mellett állva  
ugyszólván magába dobálja a falatokat, anélkül, hogy az  
étel ízét tudomásul venné. Nos, az ilyen evésmódról az  
amerikaiak most lassan leszoknak, a legtöbb ember kényel-  
mesen ülve eszik, igaz, hogy esetleg idegenekkel egy asz-  
tálnál, akiket sem érkezőkor, sem távozáskor fejbiceen-  
téssel sem üdvözlöl.

Newyork lakosságának nyolcvan százaléka az ugye-  
vezett „cafferiák”-ban ebédel. Egy-egy nagyvállalatnak  
számos ilyen étterme van, Legismertebbek közé tartoznak  
az átlagos európai vendéglőkhöz mindenben hasonlító  
Childes-étkezők, amelyekben pincérnők szolgálnak fel a  
vendégek kényelmes asztaloknál ülve, esendes rádiómur-  
zika hangjainál fogyasztják el ebédjüket. Ezek az étter-  
mek nem a legolcsóbbak, de az egyes vállalatok árai kö-  
zött, a helyiség felvételéért, 8-10 cent különbség van.  
Itt a vendégek mindig a pénztárnál fizetnek, ellentétben  
a legtöbb newyorki kávéházban uralkodó szokásokkal. Leg-  
több helyen ugyanis a vendég, amikor belép a kávéháza-  
ba, az ajtó melletti szekrényből kihúgy egy kartonlapot, ég-  
szén hasonlító az európai vasúti jegyekhez. A lapra külön-  
féle árak vannak nyomtatva s amikor kihúzzák a szek-  
rényből, esendes harangütés hallatszik. A vendég ezután  
a sarokban álló polcra teszi az ételét, evésüközött és papírszalv-  
tát vesz magához, majd odaáll a hosszú étkezőpult mellé.  
Minden ételre rá van írva az ára — s amikor a vendég  
megkapta, amit kívánt, jegyén átlukasztják a megfelelő  
számot. Étkelés után a jeggyel sorba kell állni a pénztár-  
nál, mert a fergőajtón csak fizetés után távozhatik min-  
denki. Természetesen, akinek nem sietős a dolga, ott ma-  
radhat akár órákig is. Vannak azután olyan éttermek is,  
ahol asztalok mellett étkeznek, de a legtöbb helyen tilos  
a borrayaló.

A newyorki utca jellegzetessége a sokszáz automata-  
büffé, ahol kis szekrényekben állnak a friss ételek — me-  
leg ételek is. A dohányzás minden ilyen büffében tilos,  
nem akarják, hogy az emberek tulsokáig tartózkodjanak  
a helyiségben, mert ezt az üzlet forgalma súlyosnén meg-

Európai szem számára talán a legszokatlantabb a bár-  
okban étkezés. A férfiak kalapban, a nők bundában ül-  
nek a magas, támlátlan bárzsékeken, szendvicseket esz-  
nek és kávét, teát vagy eszokoládét isznak. A bárokban  
mindenfélre jeges ital is kapható, természetesen az ameri-  
kalak nemzeti italai, a coca-cola és fagyalt szódavízzel is.

Akinek sok ideje és pénze van, az étkezhetik olyan ét-  
termekben is, ahol a menü 3 dollár vagy még több. Az  
olasz és kínai éttermek a legdrágábbak. Minden idegen ét-  
terem a saját hazája különlegességét tartja. Francia pez-  
sgő éppúgy kapható, mint magyar borok, igaz, hogy a leg-  
többet — Kaliforniában hamisítják. Minden európai gyü-  
mölcsöt megtalálunk Newyorkban, ennek legnagyobb ré-  
sze szintén Kaliforniában terem.

Sajtóminiszteri tanácsosi tisztség létesítése.  
Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap november 17-i  
270. száma rendelettervényt közöl, amely sajtómi-  
niszteri tanácsosi tisztség létesítéséről intézkedik.

Legközelebb titkos ülést tart az angol alsó-  
ház. Amszterdamból jelenik a Német Távirati Iroda:  
Az angol alsóház jövő ülésének napirendjét ismer-  
tetve, a ház elnöke utalt arra, hogy folytatják a trón-  
beszéd vitáját s az első ülés napján, zárt ajtók mö-  
gött, a hadsereg megszervezésére és a katonai elő-  
készültekre vonatkozó törvénytervezetet is vizsgá-  
lat tárgyává teszik.

— **TILOS A GÉPKOCSIK TÜLKÖLÉSE ÉS A  
VILLAMOSOK CSENGŐJELZÉSE.** A timisoara-  
temesvári rendőrkészlet hivatalosan közli a vár-  
megyei prefektus rendeletét, amely szerint ezentul  
bármely időben tilos a gépjárművek túlkölése és a  
villamosok csengőjelzése. Ezzel az intézkedéssel  
fokozott mértékben kívánja a hatóság megővni az  
utca csendjét. A rendelkezéssel kapcsolatban figyel-  
meztetik a közönséget, hogy különös figyelmet tanu-  
sítson, főleg az utkereszteződéseknél arra, vajjon  
nem közeledik-e valamilyen jármű és azt igyekezzék  
elkerülni. A közönségre hárul ezzel kapcsolatban az  
esetleges balesetekért a felelősség, ha nem vigyáz  
kellőképpen. Ennél fogva a közönség főként az átjárók-  
nál és leginkább az esti órákban teljes figyelemmel és  
körültekintéssel haladjon át az uttesteken.

— **Dodonai válasz Egyiptom követelésére.** Stock-  
holmból jelenti a Német Távirati Iroda: Faruk király,  
Egyiptom uralkodója a parlament új ülésének meg-  
nyitása alkalmából csütörtökön trónbeszédet  
mondott. A londoni rádió közlése szerint Faruk király  
bejelentette a parlamentnek, hogy kormánya kérést  
intézett az angol kormányhoz, biztosítsa Egyiptom  
egyenjogságát a béketárgyalásokon. A brit kor-  
mány válaszában megígérte, hogy támogatni fogja  
Egyiptomot annak érdekében, hogy a béketárgyalá-  
sokon egyenlő jogokat élvezzen, „oly mértékben,  
amely mértékben Egyiptom érdekei forognak kockán”.

— **Teljesítsétek kötelességeteket a hadilárvák és  
hadilözvegyek iránt!**

— **Volt országgyűlési képviselő halála.** Budapest-  
ről jelentik, hogy Kovács Sándor bihari plébános, volt  
országgyűlési képviselő Nagyváradon elhunyt.

— **Munkásvezérek leartóztatása Egyiptomban.**  
Ankarából jelenti a Stefani iroda: Kairóból érkezett  
közlés szerint az ottani törvényszék 43 munkásvezért  
elítélt, mert az elalameini arcvonal ellen indított an-  
gol támadás idején munkabeszüntetésre biztatták a  
gyapjufonó és szállítási közlímek munkásait.

**ARCA ÜDE, SZÉP, FIATAL, BARSONYOSSÁ  
LESZ A DR. FÖLDES-FÉLE GENIUS AKRÉRM  
HASZNÁLATÁVAL.** Egy tégely éjtszakai, vagy nap-  
pali akrérm 100 lej, **GENIUS PUDER, GE-  
NIUS SZAPPAN** 100 lej. Készíti Dr. Földes  
gyógyszertár, Arad.

— **Elhunyt iskolánövér.** Lipova-Lippán, a M-  
asszonyunkról nevezett szegény iskolánövérnek ag-  
gokotthonában elhunyt Scherbrenner Mária Leontin  
iskolánövér, 70 éves korában. Az elhunyt előkelő  
családból származott és kiváló tanárnő volt. Annak  
idején harminc évig működött a timisoara-temesvári  
belvárosi polgári leányiskolában, mint a mennyiség-  
tan és természettan tanára. Széles körben nagy tisz-  
teletnek örvendett. Nyugalomba vonulása után a  
szerzetesrend lipovai-lippai aggokházába költözött,  
ahol most meghalt.

— **KÖSZÖNET AZ ADOMÁNYOZÓKNAK.** A  
timisoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó és  
napközi gyermekotthon vezetője ez uton is hálás  
köszönetét nyilvánítja mindazoknak, akik a gyerme-  
kek javára, régi eltervésre káposztát adományoztak.  
Az otthon rendelkezésére bocsátott káposztamennyi-  
ség elegendőnek bizonyult, nem kellett még külön  
pénzért venni káposztát a gyermekeknek s így a de-  
rék adományozók igen jelentős mértékben támogal-  
ták a Dr. Kakuk-otthon háztartását.

— **A Prut vizébe fulladt.** Tocana Petru hat éves  
Vetrisoia közszéki fiúcska a Prut folyón akart  
barkával átkelni. A bárka felborult és a fiúcska a  
vizbe fulladt.

— **Halálra gázolta a vonat.** Badea Ioan turnu-  
severini lakos az állomás területén a sínek között ha-  
ladt, amikor egy vonat halálra gázolta.

— **Eljárás indult több mint ezer budapesti gép-  
kocsi- és kerékpár tulajdonos ellen.** Budapestről jelen-  
tik, hogy az elsőtétítésre vonatkozó rendelet értelmé-  
ben a gépkocsik és kerékpárok lámpáinak fényét is  
tompítani kell. A budapesti rendőrfőkapitányság leg-  
utóbb razziait tartott és megállapította, hogy több  
mint ezer gépkocsi- és kerékpártulajdonos nem tett  
eleget a rendeletnek. Ezért eljárást indítottak ellenük.

— **Ittas ember halála.** Iordache Nicolae distesi  
községbeli gazda, fiával a prahoveagegyi Nedelea  
községben volt és miután a kocsmában alaposan a  
pchar fenekére nézett, fiával együtt hazafelé indult.  
Útközben a nagy hideg következtében összeesett és  
a havas földre zuhant, ahol elaludt. Fia észlelte,  
majd segítségért sietett, de mire több községbeli  
ismerőssel visszatért apjához, az már halott volt.

## Köbor idegen a városban

Festőien szép Arad ősze. A Marospart, a kö-  
kertek a hervadás ezeryi színében pompáznak, a  
halovány sárgától az égő vörösig. A főutcán sora-  
közö hársfák ágai csupaszon, segélytkézően  
nyújtják ágalkat az ég felé, de alattuk a lehullott  
levelek szinpompás tarka szőnyegét képeznek. A  
város kőházai között, a napfénytől ragyogó ég-  
ben tünynán, nehézkes lomhasággal tapadó fehér  
fonál uszálk. Idegenül köborol a városban, meg-  
bámulja a „Vörös”- és a Minorita-templomtor-  
nyot, időzik a színházi épület előtt is, majd a  
piactéren lejjebb ereszkedik, közelebb az embe-  
rekhez, hogy őket is megcsodálja. Mint eltévedt  
falusi kőszál és a késő ősznek ez az ezüstfehére  
őszült virága félve, bátorságtalanul szölongatja  
a loholó városiakat: merre van az út? Együgyü  
mezei tapasztalatlansággal próbál hozzájuk ta-  
padni. Igyekvő munkásember ráismer, gyerek-  
korában: sokat kergetőzött vele, de most nincs  
idő érzélgésre, vár a munkahely. Pajkos síhede-  
rek csintalanul utánakapnak, robogó gépkocs  
majdnem eltapadja, ismerős falusi szekér sa-  
roglyája nem veszi fel a városba szakadt ide-  
gent. A természettan tanára megáll a magas víz-  
torony előtt, utban az iskolából hazafelé, utána  
néz és magában mormogja: pachygnata-család,  
pókféle, költözik...

— **A Pravda cikke az üzemanyagiánról.** Hel-  
sinkiből jelentik: A Szovjetunió legégetőbb problémái  
közé tartozik a fűtő- és üzemanyagiány. Naponta  
újabb felhívások jelennek meg, amelyek fokozottabb  
takarékosságra szólítják fel a lakosságot. A Pravda  
vezérfikke is ezzel a kérdéssel foglalkozik. Ismételt  
rámutat a lap, hogy az országgal érdeke a legnagyobb  
foku takarékosság és a hadsereg ellátása, valamint  
az ipari munka zavartalansága csakis a megfelelő  
üzemanyag biztosítása mellett lehetséges. A messze-  
menő intézkedések ellenére még mindig igen nagy  
hiányok mutatkoznak. Az erdei munkákra sok női  
munkaerőt állítottak be. A teljesítményük azonban  
még mindig nem elegendő, úgy hogy újabb kiségitő  
erőkről kell gondoskodni. Számos üzemben nem tu-  
ták végrehajtani a kitűzött munkaprogramot. Külö-  
nösen az erdőgazdasági munkásokat szólítják fel,  
hogy megfeszített erővel dolgozzanak.

— **Az aradi pénzügyigazgatóság közleménye.** Az  
aradi pénzügyigazgatóság figyelmezteti mindazokat,  
akiknek a visszacsatolási adó kivételére vonatkozó-  
lag vallomást kell tenniük, hogy bejelentésüket de-  
cember 15-ig adják le az illetékes kerületi kivétési  
adóhivatalnál. Aki a fenti határidőn belül nem ad  
nyilatkozatot, az adó kétszeresét fogja fizetni. Egy-  
ben közlik azokkal, akik visszacsatolási kölesont je-  
gyeztek, de azt még nem egyenlítették ki, hogy az  
összeget végrehajtás után szedik be.

— **Temetés.** A Budapesten elhunyt Bukowetz  
Lajos volt timisoara-temesvári kereskedő temetése  
e hó 21-én, szombatn délután négy órákor meg-  
nyitja a gyárvárosi római katolikus temető kápol-  
nájából.

— **CSECSEMŐGONDOZÓI TANFOLYAM.**  
A timisoara-temesvári Dr. Kakuk csecsemőgondozó  
és napközi gyermekotthonban csecsemőgondozói  
tanfolyamot rendeznek. Az intézet vezetősége kész-  
séggel áll a városi és vidéki érdeklődők rendelkezésé-  
re. A tanfolyamra jelentkezők irataikat (születési  
anyatönyt kivonattal vagy keresztlevél, iskolai vég-  
zettségéről szóló bizonyítvány), valamint pontos cí-  
müket december elsejéig, a következő címre juttassák  
el: Magyar Nőegylet, Timisoara I., Bulev. Regina  
Maria 8. Ugyanott adnak bővebb felvilágosítást a  
tanfolyamon való részvétel anyagi feltételeiről (havi  
díj). Vidéki jelentkezők az otthonban lakást és állá-  
tást kaphatnak.

— **Történelmi dráma bemutatója Helsinkiben.**  
Maria Jotuni, a 62 éves, fiatalon kötőnő legújabb  
színpadi művét, a „Klas, Louhikko ura” című törté-  
nelmi drámát nagy sikerrel mutatták be a helsinki  
nemzeti színházban. A darab a finn szellem és szin-  
házi kultúra igazi megtestesítője. Tárnya a XIV. szá-  
zad nemzeti életéből való s egy Turku-vidéki közé-  
kori uri major életét eleveníti meg. A költőnő leg-  
újabb darabjában igen hálás szerepeket alkotott s  
ezeket a finn nemzeti színház kitűnő gárdája nagy  
sikerrel alakította.

— **Orvosi hír.** Dr. Elias Adolf koncentrálsról  
hazatért és újból rendel, délelőtt 10-12-ig, délután  
4-6-ig. Timisoara-Temesvár, IV., Miron Costin-utca  
1. szám, telefon 10-36 (medic evreu).

## Ma és mindennap Aradi ARO-moziban

40. számú ONC-híradó TELEFON  
Előadások 3, 5, 7, 9-15 órákor 24-45

Sies en ön is megváltani jegyét  
az aradi ARO-moziban  
ahol páraillon sikerrel  
pereg a

# PARASZTBECSÜLET

Mascagni mester örökszép  
operája, telzeng bűvös zenéje  
és felcsendülnék ragyogó áriái  
Mindenkinek meg kell néznie!

ISA POIA, DORIS DURANTI, LEONARDO CORTESE és CARLO NICHI alakításában és a legvárás-  
osabb rendezés szépségében

— **Templomi bucsu.** A timisoarei-temesvári belvárosi római katolikus plébániatemplomban vasárnap tartják meg a templomi bucsu ünnepét. A templom védszentje Szent Katalin, akinek ünnepe napja a jövő héten van. A templomi bucsut most, az ünnepet megelőzőben tartják, amikor is vasárnap délelőtt 11 órakor ünnepélyes nagymise lesz magyar és német szentbeszéddel.

— **Aradi nyugdíjasok figyelmébe.** Az aradi nyugdíjasokkal közli a pénzügyigazgatóság, hogy az október 1-től megállapított husz százalékos emelés kiszámítása végett a közeli napokban bekérlik a nyugdíjkönyveket, azokat tehát senki se töltsse ki. A beszolgáltatás időpontját lapunk útján közölni fogja a pénzügyigazgatóság.

— **Gyázmise.** Ungurean József, a Liceul Industrial volt tanárának gyázmiséje és sirkövének felszentelése e hó 22-én vasárnap d. e. 12 órakor lesz az aradi Alsó-temetőben.

— **Megtöbbszöröződött az USA és Egyiptom közötti tengeri szállítások hadi rizikója.** Stockholmból jelentik: Az Egyesült Államokból Egyiptomba, vagy vissza a tengeri szállítások hadi rizikóját 2,5—5 százalékról 20 százalékra emelték fel.

— **Elítélt nyilaskeresztes volt képviselő.** Budapestről jelentik, hogy Gruber Lajos volt nyilaskeresztes képviselőt a budapesti törvényszék államellenes izgatás és hatósági közeg ellen elkövetett erőszak vétségéért két hónapra fogházra ítélte.

— **Elfogott tárcadobók.** A brailai rendőrség elfogta Tudor Ilie és Parvu Ioan, bucuresti illetőségű tárcadobókat, akik Stoica Cristea brailamegyei lakost hatvanégyezer lejrel károsították meg. A két tárcadobó Stoica közelében az utcán egy pénztárcát dobtak a földre, amelyet Stoica felemelt. A két szélhámos nyomban megnézte a pénztárcát és azt állította, hogy abban nagyszemű pénz is volt, amelyet Stoica eltulajdonított. Erőszakoskodásukra Stoica megengedte, hogy átkutassák táskáját, amelyből azután ügyesen kivették a brailamegyei lakos megtakarított hatvanégyezer lejt. A két tárcadobó kihallgatása alkalmával beismerte a lopást és bevallotta azt is, hogy még másik három egyént hasonló módon megkárosítottak. Mindkettőt átadták az ügyészségnek.

— **Halálos vasúti baleset.** Haupt Henrik jamil-marei-nagyszámú lakost Ciacova-Csákova határában pénteken hajnalban elgázolta a timisoarei-temesvári vonat. A súlyosan sérült embert bevitték Walter Georg ciacovai-ösákovaj lakos házába, ahol rövidesen meghalt.

— **Kötelező gyümölcsstartalékolás Svájcban.** Zürichből jelentik: Az ország gyümölcssel való ellátásának érdekében a kormány rendelettel kötelezte a gyümölcsstermeléssel üzletszerűen foglalkozó üzemeiket, hogy eltehető gyümölcsének 60 százalékát elraktározza.

— **Halálra ítélték és kivégezték Mihalovics szerb bandavezér cinkosait.** Belgrádból jelenti a Német Távirati Iroda A nemzetközi tájékoztató iroda értesülése szerint falragaszokon közzélték, hogy tizenhárom szerbet halálra ítélték, mert összejátszottak Mihalovics bandavezérral. A ítéletet végrehajtották. (Radior)

— **Zsidók jelentésként be új lakcímüket.** A romániai zsidóközpont timistorontali-temestorontálmegyei hivatala felszólítja a zsidó lakosokat, akik a népszámlálási lapjukon szereplő lakásukból elköltöztek, hogy saját érdekükben jelentkezzenek november 21-én vagy 22-én délelőtt 10 órakor a zsidóközpontnak Timisoara-Temesvárott, a második kerületi Kunz-sor 2. szám alatti hivatalában, hogy új lakcímüket bejelentésük. Hozzák magukkal népszámlálási és foglalkozási lapjukat is.

— **Anyakönyvi hírek.** A timisoarei-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Fazekas Bálint hentes leánya Gizella, Molnár Ferenc napszámos fia Péter, Suciu Dumitru vasúti lakatos leánya Dorica, Vormittag Imre dr. gőgövatihálmi orvos fia Werner, Radu Emil vasúti villanyterelő fia Dorel, Schilzong Oszkár magántisztviselő leánya Oswald, Pitricean Lucian munkabírósi jegyzőkönyvvezető leánya Rodica. Házasságot kötöttek: Mutu Simion banktisztviselő és Miclea Ileana, Torok Vasile rendőr és Glisa Floare. Meghaltak: Kovács Mátyás 61 éves napszámos, övegy Walcha Antalné Agner Józsa 75 éves, Dogariu Juliánna Palcu Mária 36 éves, Mucle Marioara egy hónapos.

**Öt perces időszerű földrajz**

**A SALAMON-SZIGETEK**

Noha a Salamon-szigetek Új-Guineától csupán 300 kilométernyi távolságra terülnek el, mégis a világ legkevesebb ismert vidékeihez tartoznak. Eddig csak alkalmi hajóforgalma volt és aug 300 fehér ember — ültetvényes, kereskedő vagy misszionárius — telepedett meg rajtuk. Most a japán tengeri erők előnyomulásával kapcsolatban kerülték a világ érdeklődésének központjába.

A Salamon-szigeteket a spanyol Alvaro de Mendana fedezte fel. Az új szigetsorozat ezután hosszú ideig visszamaradt a feledés homályába, míg 1767-ben a francia Bougainville ismét felfedezte őket. A 19. század végéig azonban senki sem törődött velük. Anglia figyelmé 1894. végén terelődött a Salamon-szigetekre, amikor Németország a Bismarck szigetsorozatot és Új-Guineát birtokába vette. A még szabad Salamon-szigeteken Németország és Anglia úgy csatkoztak meg, hogy a Bismarck szigetsorozathoz közel fekvő Buka, Bougainville, Choiseul és Isabel német fennhatóság alá kerültek, a többi sziget pedig Angliának jutott. Amikor 1899-ben a Samoa szigetsorozatot Németország és az Egyesült Államok egymás között felosztották, Choiseul és Isabel angol birtokba mentek át. Buka és Bougainville német kézen maradtak. 1920-ban ez a két sziget ausztráliai mandátum, a többi sziget pedig brit koronataromány lett.

A Salamon-szigetek területe 44.000 négyzetkilométer, tehát valamivel nagyobb Svájcénál. Azokhoz a hatalmas ivhen húzódo szigetsorozathoz tartoznak, amelyek a Bismarck szigetsorozattól az Új-Hebridákig terjednek. A Salamon-szigetek és Ausztrália közötti legrövidebb távolság 1500 kilométer. Eredetileg Új-Guineá l állottak tektonikus összefüggésben. A szigetsorozat hét nagyobb és számos apró szigetből és korallszigetből áll. A legjelentősebb szigetek Fouzainville 10 000, Guadalkanar és Malaita külön-külön 6500, Choiseul és Isabel külön-külön 5950 és Bauro (vagy San Cristoba) 3100 négyzetkilométernyi területtel.

— **Súlyos kettős gyász.** Súlyos csapás érte Tomi Luciant, a timisoarei-temesvári tankerületi főigazgatóság osztályfőnökét. Alig három hete mult annak, hogy el kellett temetnie Lucian nevű fiát, az ipari liceum tehetséges végzett növendékét, akit tizenkilenc éves korában, hirtelen ragadott el a kegyetlen halál és ma már édesapját temeti Tomi Lucian, Tomi György nyugalmazott tanítót. A kettős nagy csapás sújtotta osztályfőnököt, akit a város és a timisoarei-temesvári tankerület iskoláiban mindenütt ismernek és becsülnék, a magyar iskolák munkásai is a legőszintébb és legmélyebb részvétellel veszik körül megrendítő gyászában. Tomi György nyugalmazott tanító temetése ma, szombaton délután három órakor lesz Freidorful-nou-Uj-Freidorfon, a XVII. utca 22. számú halottas házból.

**Támogassátok a harcosok családjait és a hadirokkantakat!**

— **Középiszkolai diák öngyilkossága.** Smeu Ioan, tizennyolc éves fővárosi diák, aki az egyik liceum nyolcadik osztályának tanulója volt, felakasztotta magát és meghalt. Az életunt diák több levelet hagyott hátra, amelyben közli hogy idegja miatt követi apját a halálba, aki ugyancsak felakasztotta magát.

— **Hangszóróval az ellenség ellen.** A hangszórókocsi sok ezer kilométert haladt Franciaországon keresztül. Az egyik ilyen kocsi, amely visszaérkezett Berlinbe, egy propagandaszázaddal vonult a harctérre és a hangszórót a csapatok szolgálatába állította. Ahogyan a hangszórószázad a német hadsereg új fegyvernemét képezi, úgy a hangszóró új fegyver a hadvezetőség kezében. Ezt a hangszórókocsi már a Maginot-vonallal szemben állították szolgálatba és az ellenségnek olyan híreket továbbított, amelyeket az ellenséges hadvezetőség saját csapatai elfől elhallgatott. A Telefunken-hangszórókocsi sokszor az első vonalban állottak. A győzelmesen előrehaladó csapatokat nyomon követte mindig a hangszóró kocsi is, amely személyzetével együtt szintén részese a diadalnak.

— **Orvosi hír.** Dr. Freund József sebész és nőorvos ismét rendel Central Sanatoriumában, Timisoara-Temesvár, I. Regina Maria-körút 12. szám, telefon 21—12 (medic evreu).

A szigetek sok a kialudt vulkán, meleg forrás és gyakoriak a földrengések. Bougainville szigetén még működésben levő vulkán található. Majdnem minden sziget előtt korallszirtek emelkednek, melyek a szigeteknek hajókkal való megközelítését roppant megnehezítik. A legveszélyesebb a Candelaria-szirt. Az Isabel-szirt 200 kilométer hosszú, a sziget és a korallszirt között a tenger 800 méter mély. A Buka és Bougainville közötti szorosban helyenkint 3 méternél nem mélyebb a tenger. A leghaszánálhatóbb ki-kötője Tulagi szigetének van.

Nem csupán a szigetek megközelítése jár nehézségekkel, de a belsejükbe való behatolás is rendkívül körülményes. A partok meredeknek emelkednek ki a tengerből s a vulkánok rendkívül magasak. Guadalkanar 2500 méter magas hegyek emelkednek s a Bougainville-en levő Balbit 3000 méternél magasabbra becsülik.

A trópusi klíma áthatolhatatlan őserdők kifej-lődését segítette elő, ami a szigetek felkutatását nagyon megnehezíti. A bennszülöttek töretlen vad-sága szintén eretlentően hatott a fehér telepésekre. A világháboru előtt német kézen levő szigetek lakói melanéziai pápuák. A többi szigetekeken erős a polinéziai keveredés. Az őslakók hatalmas termékek, gyakor-lottak a fegyverforgatásban — noha fegyvereik lő-korszakbeli kezdetlegesek — s rendkívül öntudatosak. Kulturájuk a Bismarck szigetsorozat kulturájá-hoz hasonló. A kannibalizmust még a mai napig sem sikerült teljesen kiirtani.

A Salamon-szigetek geopolitikai jelentősége abban áll, hogy Ausztrália felől nézve a Korall-tengert északkeleten elzárják és Új-Guineával együtt fontos előretolt állást képeznek. Egy észak felől támadó hatalom szempontjából viszont fontos támaszpontot képeznek a tengeri és légiflotta számára, ahonnan Ausztrália keleti partjai, a keletre fekvő polinéziai szigetsorozat, sőt a délre fekvő Új-Zéland és az Amerika és Ausztrália közötti hajóutak ellen nyílik támadásokra lehetőség.

— **Meghosszabbították a beültetlen telkek beke-reítésének határidejét.** Az aradi városi közigazgatási hivatal tudomására hozza az érdekelteknek, hogy a beültetlen telkek kerítésének rendbehozatalára, vagy ahol még nincsen kerítés, felállítására kitűzött határidőt 1943 március 31-ig meghosszabbították. Ezen időn túl a bekerített telkek után a százszoros adó fizetendő.

**Ügyeletes gyógyszerárak**

Szombaton, november 21-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Földes (Eminescu utca) és Wottsch (volt Bernáth, az Állomás mellett).

Szombaton, november 21-én Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Irgalmasok (Szt. Ioan utca), Gyárváros: Maszalis (Badea Cartan-tér). Erzsébetváros: Sárga (Porumbescu utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-tér), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabad-falun az Eremici gyógyszerár.

**Mozi**

**Puskin regénye filmen.** Puskin egyik legszebb munkáját, a Párbaj című regényt megfilmesítették az olaszok. A romantikus, izgalmas és érdekfeszítő regényt Utolsó pillanat címmel készítették el. A filmben feltűnő sikere van Asia Norisnak, az orosz származású, szép és érdekes megjelenésű olasz filmszínésznőnek.

Szombaton, november 21-én Aradon a mozis műsora a következő: Aro: Paraszthecselet (olasz film). Corso: Vivere (olasz film). Forum: Az ifjúág kísértései (olasz film). Urania: Az utolsó felvonás (olasz film).

<b>AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA</b>		
CORVIA TELEFON 23 64	FORUM TELEFON 20-10	URANIA TELEFON 12 22
A jelenkor legnagyobb hősi operá énekese <b>TITO SCHIPA</b> a legnagyobb meódiaár én kli a <b>VIVERE (Az élet dala)</b> című olasz filma trakeóban 40. háborus híradó	Sport, szerelem és kacagtató jelenetek filmje! <b>Az ifjuság kísértései</b> CLARA CALAMAI — VIRGILIO RIENTO ERMINIA SPAULA 40. sz. híradó	<b>TITO SCHIPA .: MIRELLE BALIN</b> sz. <b>Utolsó felvonás</b> című filmben 44. sz. egyesített híradó a legújabb eseményekről
Az események kezdete 8, 9, 10 és 11 órákor. — Vasár- és ünnepepekokon déli 12 órákor is		

## A megrámtott égi ajándék

Egy északamerikai farmer földjére a múlt esztendőben egy meglehetősen nagy meteor hullott. A farmer kiásta az „égi ajándékot” és favazra helyezve néhány ceat lefizetése ellenében mutogatta. A meteor híre hamarosan bejárta a környéket, úgyhogy a farmer jól keresett ezzel a nem mindennapi kiállítás tárgyával. Bizonyos idő múlva azonban a vámhivatal büntetést szabott a vállalkozó szellemű meteorotulajdonosra a megokolással, hogy a vasdarab szabályszerű vámkészítés nélkül került az Egyesült Államokba. Szerencsére a farmer addig annyira meggazdagodott, hogy egy kitűnő ügyvédet bízhatott meg védelmével. Az ügyvéd a kirótt összeget megfizetését megtagadta és egyben tudatta a vámhivatalossággal, hogy a bevételi törvények értelmében a vámhivatalos lerovásnak megtagadása esetében köteles a kérdéses tárgyat az „előállító országba” visszaküldeni. Ezek után a vámhivatal természetesen nem ragaszkodhatott a büntetés fizetéséhez. (MN)

— **Költőnapok Tokióban.** Most fejeződtek be Tokióban a nagykeletázsiai költőnapok. Első ízben történt, hogy az összes keletázsiai népek irodalmának képviselői együttesen tanácskozhattak meg, miként lehet megvalósítani Ázsia szellemi és kulturális egyesítését. Elhatározták, hogy a japán tájékoztató hivattal és minisztériummal egyetértésben a nagykeletázsiai kultúra kutatására intézetet létesítsenek. Ez az intézet gondoskodik majd arról is, hogy közreadja a keletázsiai költők termékeit és fenntartsa az irók kapcsolatát.

— **Halálos szerencsétlenség Sinaia állomásán.** Crijanovski Mihai, a busteni papírgyár gépésze, különböző ügyek elintézésére Sinaia-ján járt és dolga végeztével haza akart utazni. A szerencsétlen ember egy tehervonatara akart felkapaszkodni, de megcsuszott és a kerekek alá került, amelyek balkarját levágták. Súlyos állapotban kórházba szállították, ahol rövidesen meghalt.

## Támogassátok a harcosok családait és a hadirokkantakat!

— **Fogházbüntetésre ítélt lugoji-lugosi volt városi tisztviselő.** A Rador lugoji-lugosi jelentése szerint a törvényszék egy évi és nyolc hónapi fogházbüntetéssel sújtotta Manea Sofia városi tisztviselőt, aki a cukorkiosztásra vonatkozó kimutatás géppel való leírásánál meghamisította a polgármester, a főjegyző és a megyei elosztó hivatal titkárnak aláírását és hamisított cukorjegyeket adott több kereskedőnek, akikkel együtt a cukrot értékesítette. Az egyik kereskedőt a törvényszék öt hónapra, a másik három kereskedőt pedig egyenkint három-három hónapra táborba utalta. A család uton szerzett cukrot elkobozták. A tisztviselőnél üzemei folytán a lakosság és az intézmények nem rövidültek meg, mert megkapták az előírt cukoradagokat.

— **Venezuela és a külföldi kizsákmányolás.** Buenos Airesből jelentik a Német Távirati Iroda: A venezuelai köztársaság elnöke közölte, hogy törvényt adnak ki az idegen kézen lévő kőolajvállalatok jövedelmének igazságos elosztása érdekében. A külföldi tőkészekkel most folytatnak tárgyalásokat s ha ezek nem vezetnek eredményre, rendkívül szigorú intézkedéseket léptetnek életbe. A venezuelai kormány elköveti szándéka, hogy biztosítsa az ország igazságos részesedését Venezuela javából.

— **Állat, amely százötvenöt fokos hidegben is él.** Az Artemia salina nevű alacsonyfokú állat, amely erős sótartalmu belvizekben él, levegő nélkül is meg tud élni. Hat napig tartották egy beforrasztott végű üvegesben s az állat életben maradt, annak ellenére, hogy a csőben nem volt oxigén. A rákot ezután 24 órára folyékony levegőre, vagyis egy 155 Celsius fok hideg anyagba dugták. Kibirta ez is.

## KÖZGAZDASÁG

## Hadbavonult kereskedők adójának csökkentése

Az egyenesadó törvény 101. szakaszának negyedik bekezdése úgy intézkedik, hogy azok a szabadfoglalkozásúak és kisiparosok, akik egyhuzamban három hónapnál hosszabb ideig teljesítenek katonai szolgálatot (concentrati, mobilizati) 25 százalékos adócsökkentésben részesülnek, ha foglalkozásukat nem szüntették be egészen. Amennyiben ez utóbbi eset áll fenn, vagyis ha az illető személy teljesen abbahagyta foglalkozását, illetve kisipara gyakorlását, a pénzügyi eljárás 55. és 56. szakasza szerint érvényes, a katonai szolgálat egész tartamára törlik az adót.

A kereskedőkre nézve az említett törvényszakasz nem intézkedett és ezért a katonai szolgálatot teljesítő kereskedőkre az egyenesadó törvény 35. szakaszát igyekeztek alkalmazni, vagyis úgy értel-

mezték a kereskedők távollétét, hogy üziet nem működik (inactivitate). Az az eljárás azonban nem biztosított adócsökkentést, mert a nem működnek minősített kereskedéseknek bizonyos adót kell fizetniük.

Illetékes szakmai körök közbenjárása a kereskedőknek a szabadfoglalkozásuakkal és kisiparosokkal való egyenlő eljárás alkalmazása érdekében egy konkrét eset kapcsán a pénzügyminisztérium most úgy intézkedett, hogy a kereskedő egyhuzamban három hónapnál hosszabb ideig tartó katonai szolgálata alatt az egyenesadó törvény 42. szakasza értelmében jogot formálhat az adócsökkentésre. Az intézkedés 1941 április 1-től érvényes, de csakis a még, le nem zárt tételekre nézve és ha az adózó nem élt fellebezési jogával.

## Az osztálysorsjáték harmadik osztályának elsőnapj eredményei

Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték harmadik osztályának elsőnapj húzása a következő számok nyertek nagyobb összegeket:

Egymillió lejt nyert a 69221 számú sorsjegy.  
Hétszáz ezer lejt nyert a 16300 számú sorsjegy.  
Háromszázötvenezer lejt nyert a 40797 számú sorsjegy.  
Száz ezer lejt nyert a 60341 számú sorsjegy.  
Hatvenezer lejt nyert a 48299 5091 és 21081 számú sorsjegy.

Negyvenezer lejt nyert a 14573 61258 és 31758 számú sorsjegy.

Harminezezer lejt nyert a 32690 72898 23018 7127 18927 79894 és 10745 számú sorsjegy.

Huszezer lejt nyert a 49170 73591 27060 23288 60856 69888 54289 55869 és 72754 számú sorsjegy.

Tizezer lejt nyert a 62716 11796 38244 27332 36055 14057 75077 2949 15196 15556 47885 60094 11236 15310 32375 3487 67528 60793 43099 7241 55346 78950 39242 79043 16171 10757 és 1555 számú sorsjegy.

Az elsoroltakon kívül még egyenkint 7000, 6000 és 4000 lejjel húztak ki több számot. A húzás tovább folyik. Számhírákért nem vállalkunk felelősséget.

**Az állami költségvetés rendkívüli hitelalapjának növelése.** A hivatalos lap november 16-i 269. száma rendeletét közzé teszi, amely az 1942-43. évi költségvetés rendkívüli- és póthitelalapjának 3.447.583.777 lejjel való növeléséről intézkedik. Az összeget a pénzügy-, belügy-, propaganda-, igazságügyi-, külügyi-, földművelésügyi-, munkaügyi-, nemzetgazdasági-, nemzetvédelmi-, közmunkaügyi- és nemzetművelésügyi minisztérium, továbbá a miniszterelnökség költségvetéséből vonták el. Ugyanekkor a nemzetművelési minisztérium javára 8.250.000 lej, a belügyminisztérium részére pedig 100.000.000 lej összegben nyitottak rendkívüli hitelt.

**NEM EMELIK A FELVÁGOTT ÁRÁT.** Az országos ár-kormánybizottság közli, hogy a hivatalos lap október 25-i 250. számában közzétett felvágott árakra nézve nem hagy jóvá semmiféle újabb emelést. Az érdekeltek kötelesek a felvágottakat és füstölt húsféléket a megszabott áron forgalomba hozni.

**A CFR új valutabeváltási árfolyama.** A vasuti vezérgazgatóság közli, hogy december 1-i érvénybelépésével az alábbi valutabeváltási árfolyamok lépnek érvénybe: (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): Belga frank 4.56—5.04, bolgár leva 1.76—1.94, dán korona 29.75—32.89, finn márka 2.89—3.19, drachma 0.95—1.05, holland arany 75.64—83.60 olasz lira 7.50—8.20, (10 lejjel számítják a lírát a közvetlen román—olasz utas-, csomag- és küldeményforgalomban az olasz vonalszakaszon, továbbá az ügynökségek szelvényein), horvát kuna 2.85—3.15, norvég korona 32.39—35.79, portugál eskudó 5.79—6.39, svéd korona 42.51—48.83, svájci frank 33.03—36.51, (a román—svájci utas-, csomag- és küldeményforgalomban a külföldi vonalszakaszon 40.55 lejjel számítják a frankot), szerb dinár 2.88—3.18, szlovák korona 5.02—5.54, spanyol pezeta 13.44—14.86, török font 112.86—124.74, dollár 142.50—157.53, francia frank 2.85—3.15, pengő 34.38—38, (a közvetlen román—magyar utas-, csomag- és küldeményforgalomban valamint az ügynökségek szelvényein az arany pengőt 41.85—46.25 lejjel számítják), német márka 57—63, cseh korona 5.70—6.30, lengyel zloty 28.53—31.53 és aranyfrank az eladásnál 64.53 lej.

**Autonóm állami biztosító intézet.** A hivatalos lap november 13-i 266. számában megjelent rendelet-törvény a belügyminisztérium eddigi biztosító intézetének autonóm állami biztosító intézettel való kibővítéséről intézkedik. Az intézet tűz-, rövidzárlat-, villámcsapás-, robbanás-, baleset-, élet-, géprongálás- és polgári felelősség-biztosításokat eszközöl az állami javakra.

**Félmilliárd lejes kölcsön a tavaszi vetőmag vásárlásra.** A hivatalos lap november 17-i 270. számában megjelent rendelet-törvény felhatalmazza a földművelésügyi minisztériumot, hogy az egyik állami hitelintézetnél a pénzügyminisztérium kezessége mellett félmilliárd lejes kölcsönt vegyen fel. Az ötszázalékos kamatozású kölcsönt, amelynek visszafizetése egy éven belül történik, a tavaszi vetőmag, rovarirtó szerek, valamint műtrágya vásárlására fordítják.

**Új paritásos bizottság a sighisoarai-segesvári munkaügyi alfelügyelőség mellett.** A hivatalos lap november 17-i 270. száma közli a munkaügyi minisztérium 69.283. számú rendeletét, amellyel új paritásos bizottságot neveztek ki a sighisoarai-segesvári munkaügyi alfelügyelőség mellé. A bizottság elnöke Bediteanu V. munkaügyi felügyelő, rendes tagjai a munkaadók részéről Mörsh Albert, Serb Ilie, Petrovitz Fritz és Chelemen Ion, pótagok Matzak Richard a nagyipari, Schlesak Kurt és Misselbacher Iuliu a kereskedelmi, továbbá Dobre Zorim a kisipari munkaadók képviselőiben. A munkavállalókat rendes tagként Hanner Ioan, Varga Olimpiu, Munteanu Zefiu és Moldovan Nicolae, pótagként Müller Ioisif és Petcol Alexandru a magán tisztviselők, végül Boian Nicolae és Medrea Stefan a munkások megbízásából.

## Határidő napló

NOVEMBER 23:

Olajpogácsa és pogácsadara szállításának utolsó napja.

NOVEMBER 25:

Állami és közérdekű intézmények, továbbá nagyvállalatok, amelyek szerződéses szállításokkal közvetlenül a közolajtársaságtól szerzik be a benzint, eddig a napig kötelesek bejelentésüket eljuttatni a hadfelszerelési és hadianyagtermelési minisztérium hadianyagtermelést ellenőrző igazgatóságának forgalmi osztályához az előző hónapban vásárolt benzín mennyiségéről.

NOVEMBER 30:

Gyapokészletek beszolgáltatása. Gyapjukészletek beszolgáltatása. Mezőgazdák gépkocsijainak forgalmi engedélye lejár.

DECEMBER 1:

Borszajegyet életbelép.

Jaj a lábam!

MINDENKIN, akit lábbántalmak kínoznak, akár a lábban magában, akár a talpon vagy sarokban a

## SUPINATOR-SYSTEM

alkalmazásával segíthetnek. Keresse fel **orthoped-szakosztályomat**, ahol is egy Frankfurtból ideérkezett **Supinatorspecialista**, díjtalanul és kötelezettség nélkül mutatja be Önnek a módszert és az utat, amellyel fájs lábain segíteni lehet.

Romániai képviselő:

PETER BAUMHOFF

cipőáruház

TELEFON:  
27-22

Timisoara-Temesvár IV., Piața Dragalina 15, szemben a Józsefv. kat. templommal

# SPORTTESEMÉNYEK

## A három-nemzet vívóversenyének első napján Olaszország jutott vezetéshez

Csütörtökön kezdtek Budapesten a magyar—német—olasz hármás vívóviadait. Délelőtt a törvívó csapatversenyt bonyolították le, melynek során a következő eredmények voltak: Magyarország—Németország 10:6, Olaszország—Németország 13:3, Olaszország—Magyarország 9:2.

Az egyéni törvívóversenyre délután került a sor, ahol szintén nagy harc folyt az addig öt győzelmet elért magyar Maszlay és a négy győzelmet elért kétfézeres világ bajnok, olasz Martzi között. Végeredményben azután a következő sorrend alakult ki: 1.

Martzi olasz 8 győzelemmel, 2. Vernati olasz 6, Hátszegi magyar 5, Maszlay magyar 5, Wollermann német 4, Montani olasz 3, Bedő magyar 3, Wahl német 2, Adam német 1 győzelemmel.

Az egyes párok eredményei: Martzi—Hátszegi 5:3, Maszlay—Wahl 5:3, Bedő—Wollermann 5:2, Vernati—Bedő 5:4, Wollermann—Maszlay 5:4, Martzi—Maszlay 5:3.

A nemzetek közötti versenyben az első nap után a sorrend: 1. Olaszország 8 ponttal, 2. Magyarország 3, 3. Németország 1 ponttal.

## Nagy mérkőzések napja a magyar bajnokságban

Vasárnap játszik a magyar NB I tizenharmadik fordulóját, amelynek sorsolása több nagy mérkőzést ígér. A vezető NAC Kispesztben játszik és már ez sem látszik könnyű sémamérkőzésnek. Nem lesz könnyű dolga a Szolnok együttesének sem Salgótarjánban, hiszen a „Stécé” múlt vasárnap a NAC-ot is legyőzte. Nagy mérkőzés lesz Ujpesten, ahol a bajnok Csepel játszik. Nehéz mérkőzésnek ígérkezik a Vasas számára a szegedi erőpróbája, mert a Szeged állandóan javuló formát mutat és a pontokra nagy szüksége van. A forduló sorsolása különben, zárójelben a csapatoknak az elmúlt héten elért helyezési sorrendszámaival, a következő:

KolAC (16)—Ferencváros (6), Törekvés (14)—Elektromos (12), Kispeszt (13)—NAC (1), SalBTC (7)—Szolnok (3), Ujpest (10)—Csepel (4), Újvidék (5)—Haladás (11), Szeged (15)—Vasas (2), Gamma (8)—DIMA VAG (9).

Holnap mezei futóbajnokságot rendez a timisoarai-temesvári kerület ifjúsági és felnőtt versenyzők részére. Az ifjúsági versenyzők körülbelül 3000, a felnőttek pedig 5000 m-es távon versenyeznek az egyéni és hármás csapatbajnokságért. A versenyt délelőtt 11 órai kezdettel az Electrica-pályán tartják és azon nemcsak az atlétikai szövetséghez igazolt versenyzők hanem az egyéb intézmények, mint iskolák, szabadidő szervezeti, katonai előkészítés, stb. atléták is indulhatnak. Az ifjúsági korhatár 19 év. Nevezéseket még ma estig elfogadják a Liga címére: Timisoara-Temesvár, I., Str. A. Popovici 15.

## Ma este tartják kerületi ökölvívóbajnokságot

Timisoara-Temesvárott ma este tartják a kerületi ökölvívóbajnokságot, melynek során a Cainezul-CAMT kitűnő öklözői a CFR versenyzőivel mérkőznek össze erejükért.

A kerületi bajnoki cím megszerzése további sikerek felé nyitja meg az utat a győztes ökölvívók előtt, akik legközelebb a resitai-resicai kerületi bajnokokkal küzdenek majd Timisoara-Temesvárott az országos bajnokságban való előbbre jutásért.

A mai, szombat esti viadalt félkilenc órai kezdettel a CFR józsefvárosi Lyra-helyiségében tartják, minden bizonnyal nagy érdeklődés mellett. A két egyesület igen jól képzett versenyzőkkel rendelkezik, ezek pedig előreláthatólag mindent beleadó küzdelmet folytatnak majd, hogy keresztül jussanak a nagyobb dicsőség felé vezető ut első akadályán. Jegyek elővételben este hat órakor a Lyra teremben kaphatók.

## Eihalasztották a hátramaradt bajnoki mérkőzéseket

A háborús bajnokság ügyeit intéző bizottság legutóbbi ülésén úgy határozott, hogy a még hátra levő háborús bajnoki mérkőzéseket ebben az esztendőben már nem játszzák le. A négy bajnok és egy Hősök-Kupa mérkőzést tavasszal a tavaszi forduló előtt játszzák majd le. A bizottság ugyanakkor az albauliai-gyulafehérvári M. V. csapatának Santimbran nevű játékosát megdorgálta, a timisoarai-temesvári CFR sportegylet Dobosan nevű játékosának játékjogát egy hónapra, Bindea Silviu, a Ripensia játékosának játékjogát pedig két hónapra felfüggesztette. A Vitrometan óvasát az U. M. Cugir ellen a bizottság elutasította.

## Aradi teke-sport

A Gutenberg teke-egyesület november 26-án, 28-án és 29-én egyéni és hatos csapatversenyt rendez a Macelari-pályán. A holtversenyt előlő rádobások 29-én este 9 órakor lesznek. — A Macelari teke-egyesület ebben az évben is megrendezi hagyományos Mikulás-estjét. Az ünnepség az egyesület nagytermében lesz december 6-án délután négy órai kezdettel. — A timisoarai-temesvári Prieteni teke-egyesület november 29-én Aradon vendégszerpel a Prieteni és Fortuna egyesületek meghívására.

## Sport hírek mindenfelől

A második félidőben 3:2-ös állásnál félbeszakadt Elektromos—Ferencváros mérkőzést az MLSz a fenti eredménnyel az Elektromos javára igazolta.

A német bajnokcsapat, a Schalke 04 Varsóban szerepelt és 20.000 néző előtt egy ottani vegyes csapattól 2:1 (1:1) arányú vereséget szenvedett.

**Sport-Foto-Optic**  
A legelőszőbb sportfotókkal és azok javításával  
**A. M. Mülley-nél**  
Timisoara I., Str. Solderer 11  
Fiók: IV., Bulev. Berthelot 10. Telefon 10-19

**A timisoarai városi mozik műsora** ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11-kor is

<p><b>CAPITOL</b> Az év leghatalmasabb drámai alakítása <b>Rembrandt</b> Főszerepben: EWALD BALSER — HERTA FEILER GISELA UHLEN 40-es O. N. C. híradó</p>	<p><b>ITALIA</b> Nagy társadalmi dráma! <b>Csalódás</b> Főszerepben: FOSCO GIACCHETTI — PAOLA BARBARA 40-es O. N. C. híradó</p>	<p><b>APOLLO</b> Csodás vígjáték Forzano ismert színműve nyomán. <b>FORGÓSZÉL</b> Főszerepben: PAUL KEMP — MARGRIT DEBAR 40-es O. N. C. híradó</p>
--	---	--

## Apróhirdetések

**Alkalmazás**

LAPKIHORDÓT azonnalra felvesz a Déli Hír ap timisoarai-temesvári kiadóhivatala. (5270)

Középkorú nő, szakácsnőnek keresünk. Timisoara-Temesvár II. O. Iosif utca 12 szám. (1015)

NAPSZABÓT azonnalra keres Dobrota és Kincs, Timisoara-Temesvár, II., 3 August-utca. (1034)

ötven éven felüli jobb mindenek szakácsnő, szükséges iratokkal, azonnal felveszek. Timisoara-Temesvár I. Petre Carp utca 6 szám. ajtó 8. (1104)

FIATALABB lányokat azonnal felvesz „Globus” költőde, Timisoara-Temesvár, Tudor Vladimirescu-sor 45. szám. (1131)

MINDENES leányt, német nyelvtudással, keresek azonnalra. Timisoara-Temesvár II., 3 August-utca 7. szám, ajtó 3. (1097)

GÉPMUNKÁSOKAT famegmunkálógépekhez, valamint ügyes SEGÉDMUNKÁSOKAT felvesz Siebold butorgyár, Timisoara-Temesvár II., Telegrafutca 22. (117)

Mindenek bejárónőt 50 éven felüli, magas fizetéssel felveszek. Deutschné, Timisoara-Temesvár, III., Iosif Gál-utca 5, ajtó 1. (1189)

Mindhárom nyelvet beszélő gépirónőt kezdőt, keresek. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (1187)

Azonnalra vagy elsejére keresek jól fizető mindenest, jó fizetéssel. Timisoara-Temesvár IV., Carol-körút 3. szám, ajtó 1. (1180)

Borbélysegédet azonnal felveszek Timisoara-Temesvár I. Mercy utca 3 szám. Coafor Lévai. (1202)

ötvenéves mindenek bejárónőt felvesz: László, Timisoara-Temesvár III. Russu Sirianu utca 9. (Brâncoveanu sarok). (1201)

Jól fizető mindenest keresek. Tormay, Timisoara-Temesvár III, Tudor Vladimirescu sor 7 szám, I. em. ajtó 2. Volt Fehérkereszt épület. (1199)

Mindenest, 30 éven felülit, rendszeretöt, rendben levő iratokkal azonnalra felveszek. Timisoara-Temesvár, I., Diaconovici Loga-körút 17 szám, ajtó 2. (1198)

**BRAȘOVI-BRASSÓI ASZTALOSÜZEM** keres alapos, erélyes, üzemi mestert. Az illető szakmáját alaposan tanult asztalos-szakember legyen, aki hozzászókkott az önálló munkához, munkasait körültekintő módon és céltudatosan vezetni tudja és tökéletesen bírja a belső kialakítást, otthonos a stílus és luxusbutor kiképzésben. — Ajánlatokat a „Kronstädter Zeitung-hoz” Brașov-Brassóba kérünk „Asztalos-szakember” jellegére.

Bejárónőt felveszek a reggeli órákra. A. Coca, Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körút 13. szám, az udvarban. (1171)

Jó szabósegédet keresünk sürgősen. Tóth, Timisoara-Temesvár III., Brâncoveanu-utca 42. szám. (1164)

Házonkívüli dolgozó konfekció nagymunkás szabót keresünk. Timisoara-Temesvár, IV., Piata Dragajna 13. Costum Elegant. (1190)

50 évnél idősebb nőt keresek kisérnőnek napi egy órai sétához. Timisoara-Temesvár, III., Timotei Cipariu-utca 4. (1195)

**Állást keres**

OMÁN LEANY, 5 középiskolai végzettséggel, szép kézirással, levelezőnői, pénztárnoknői állást keres, esetleg rakárta. Telefon 46-05, Timisoara-Temesvár. (1094)

50 éven felüli szerény igényű nő keres szakácsnői állást. Ajánlatot a „Jól főz és süít” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1153)

Középkorú házaspár házmesternek menne. Az asszony főzés ellenében főzne vagy takarítana. Timisoara-Temesvár I. Diaconovici Loga körút 40 szám. házfelügyelőnél. (1194)

Ürasszony, tökéletes főzéshez és könnyebb házi munkához állást keres. Timisoara-Temesvár, III. Rusu Sirianu-utca 2. (894)

**Adás-vétel**

ELADÓ 30-as és 32-es gyermekcipő, 30-as barna cipő, gyermekruhák. 33-as hócipőt megvételre vagy becsérésre keresek. Érdeklődni délelőtt 8—3 óra között, Timisoara-Temesvár, IV., Capt. Damsescu-utca 11. (1122)

Eladhat és vehet „Orient-Boy” által, Telefon 42-22 — 17-99, Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9., dísz- és értéktárgyakat. (549)

TELIKABAT, női középtermetre és 27-es fehér hó- és gyermekcipő ólson eladó. Timisoara-Temesvár, III., Domnița Balașa-utca 10. szám, ajtó 4. (1123)

SZILSKINBUNDA, szőrmegallér és kezelő, rókabőr eladó. Timisoara-Temesvár, II., Cantacuzino-utca 4, I., 14. Megtekinthető 10—1 között. (1126)

HASZNÁLT 9×12 lemezcs fényképezőgépet F. 4.5—3.5 keresek megvételre. Optik Foto, Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 23. szám. (1124)

## Alkalmazás

Francia munkára fizetőleányokat, angol munkára szabókat felvesz, Szücs szalon, Arad, Episcopiei-utca 2. (4581)

Paplanvarrókényt azonnalra felveszek, Vörös paplanos, Arad, Eminescu-utca 12. (4533)

Ügyes bejárónő állandó foglalkozást kaphat, Cim Dénes, Arad, Carol-körút 24. (4593)

Munkásleányt, aki gépeket tud felvesz Danciu, sapkésztető, Arad, Minervei-utca 15. (4612)

## Állást keres

KÖZÉPKORU nő házmesteri állást keres, Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4559)

## Adás-vétel

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer-Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, káoszoba-, ebédlő- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálog-rédlőjét meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara. Tempo, Arad (Fischer-Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Eladó új ház, 4 szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, nagy veteményes és gyümölcsösökkel, háromnegyedhold szőlő, új házzal, kolnával, pincével. Cim Aradul-nou (Uj-arad) Avram Iancu-utca 27. (4504)

OLCSÓ világos háló eladó. Arad, Cuzza Voda 12. (4546)

Eladó vasállványos köszörlök, kolbásztöltőgép, takaréktűzhely, magasszaru gyémántképp. Arad, Grivitei-utca 140. Megtekinthető d. u. 1-6-ig. (4599)

Teljes önértékű tölgyebédlő, valamint 4 fülkés női fodrász berendezés, csontszínű lakkozással eladó. Megtekinthető szombaton délután 2-5, vagy vasárnap délelőtt 10-1 óráig. Cim Arad, Csanádi Bank épületben. Házfelügyelő. (4579)

Házak, 16-dek szőlők, ma mok eladása, veteje, cserje, minden artokozatban.

HATSCEK ügynökség, Arad Carol-körút 17 (volt 46) Telefon 16-95

Fehér szekrény, vasúst, hintáló, dézsa és tekno eladó. Megtekinthető d. u. Arad, Gh. Ionescu-utca 7. (4580)

Iskolakották, (Beethoven, Czerny, Hajdu, Kublan, Mozart) eladók. Arad, Regina Maria-körút 9, I. em. 21. (4585)

Jó Super rádió olcsón, sürgősen eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4587)

Férfi télikabát plusz béleléssel, jó állapotban és gyanútalan eladó. Arad-Séga, Fuige-ruhui-utca 12, Oxigénygyárnál. (4588)

Prémium bélelt városi férfibunda eladó. Arad, Miron Cristea 10, ajtó 2. (4595)

Teljesen új fekete férfi télikabát eladó. Arad, Badea Cortan-utca 51 szám. (4598)

KEVESET használt 3 Hp. benzomotor eladó. Lipova-Lippa, Orvos, mechanikus. (4411)

Jó állapotban lévő férfitélikabát, alacsony termetre és egy eladó. Arad, Dna Balasa-utca 39. (4597)

Férfi télikabát hosszú, dunna és gumipárna eladó. Arad, Oituz-utca 43. (4596)

## Férfifehérenemü

Varródába, tökéletes munkaerőt keresek WEICHEL, Arad, Eminescu utca 12.

Eladó nagy családi ház Pancota-Pankotán, gazdaság udvarral, kerttel. Bővebbet Burza, vaskereskedés, Arad. (4602)

Jó állapotban lévő gyalpad eladó. Arad, General Cernat-utca 19, Mandl. (4610)

Olcsón eladó művészi tájképfestmény. Megtekinthető Hirschmann, Arad, Regina Maria-körút 18. (4613)

Eladó: új frakk, zakett, fekete öltöny, csikos nadrágra és teljesen új lakkfőrcipő, 43-as. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4611)

Női kabát, teljesen új, fekete, perzsaszőrme díszítéssel, egy használt fekete kabát és kosztüm eladó. Braun-szalon, Timisoara-Temesvár III., Remus-utca szám. (1167)

Kitűnő állapotban 36-os burna női hópipó eladó. Timisoara-Temesvár IV., Baritiu-19. Érdeklődni a házmester-nél. (1156)

Sürgősen, olcsón eladó nagy pamlag, dobkállya kaloferral, szép porcellán kávékészlet, óskavasak és egyéb apróságok. Timisoara-Temesvár III., Ion Vasii-utca 2. szám. (1170)

Eladó fehér konyhaszekrény, asztal, két hokedli, állvány. Timisoara-Temesvár IV., Fröbl-utca 33. szám. Ugyanott trággra ingyen kapható. (1149)

Eladó egy női átmeneti kabát és egy télikosztüm, mindkettő gyapjuszövet. Timisoara-Temesvár IV., Mircea Vodai-utca 11., ajtó 15., csak délután. (1150)

Eladó sötétszürke új férfi télikabát magas termetű férfi részére, békebeli finom posztóból, valamint egy használt, de jó állapotban lévő női télikabát. Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 37. szám, I. emelet, ajtó 15. (1157)

Férfi télikabát magas termetre, kifogástalan állapotban eladó. Ugyanott 42-es férfi félepipők kaphatók. Timisoara-Temesvár II., Petru Tegle utca 1 szám, földszint, ajtó 3. d. u. 2-5-ig. (2281)

Jó állapotban lévő pokrócot keresünk megvételre. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (5271)

ZONGORA eladó. Timisoara-Temesvár, II., Dascalul Ioanovici-utca 17. szám. Megtekinthető 3-5-ig. (1064)

Plüsványt megvételre keresek. Cimeket „Vétel” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1200)

Gyermekágy eladó. Timisoara-Temesvár, II., Dorobantilor-utca 62 szám, Németh. (1079)

Gyermekkoesi, mély modern, alig használt, valamint krémszínű sportkoesi olcsón eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36, II. em. ajtó 25. 3927)

Eladó 2 pár alig használt börgamaschni és 1 pár eszma. Timisoara-Temesvár, III., General Moşoiu-utca I. emelet. (1185)

Bőrház 4 lakással családi okok miatt eladó. Timisoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 46. (1186)

Szűzszimbunda, perzsaszőnyeg 2x3 m. 10 lg-os mérleg, Odeon patefon lemezekkel eladó. Timisoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 36, II. em. ajtó 25. (3926)

Gyümölcsfák, rózsák, diszfák, diszcserjék, evelők kaphatók Timisoara-Temesvár gyárvarosi állomás mögött. Gerebecz, Rusia-utca 2. szám. Bródytelep. (985)

Női fekete télikabát kisebb alakára jó állapotban eladó. Timisoara-Temesvár, II., P. Tegle-utca 1, földszint ajtó 3. Kizárólag 3-5-ig. (5292)

## Lakás

Különbejárata üres szoba kiadó a központban házaspárnak, vagy nyugdíjas urnak. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4563)

Bérelők biztosíték mellett hálószoba, vagy kombinált szoba berendezést. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4564)

ELCSERELNEM Ludus-Marosludason lévő 3 szoba-konyhás lakóházamat és 7 holdból álló I. oszt. szántóföldemet, gazdasághoz szükséges melléképületekkel, közvetlen vasútállomás és Mures-Maros mellett, Tg.-Mures Marosvásárhely környékén lévő, hozzá hasonlóval. Esetleg eladnám. Érdeklőddi a Ludus-Marosludasi lapbizonyosnál. (3918)

Kombinált szobát veszek. Cimeket „Kifogástalan” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4582)

Kiadó 2 butorozott szoba, konyha, kamara és fürdőszoba használattal. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4583)

Butorozott szoba kiadó egy vagy két személynek. Arad, Lt. Tampa-utca 6. Zsidó iskola mellett. (4584)

BUTOROZOTT szoba, előszobával, fürdő-, esetleg konyhasználattal, december 1-re két személynek is kiadó. Timisoara-Temesvár III., Virgil Onitiu-utca 6. (1052)

Nagy utcai elsőemeleti belvárosi parkettás szoba, különbejárata, butorbejárattal, konyhára is alkalmas, esetleg konyhasználattal, éléskamrával, sürgősen kiadó. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (1155)

Keres szépen butorozott szobát ellátással, házaspár. Csakis villamos közelében. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (1163)

Különbejárata, tágas, modern butorozott szoba, fürdőszoba- és telefonhasználattal, villamos mentén, zónamentes kázbán, azonnalra vagy december 1-re két személynek vagy gyermektel házaspárnak kiadó. Cimeket „Csendes uri otthon” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1176)

Kombinált szobát, kifogástalan állapotban, megvételre keresek. Libraria Centrala, telefon 20-94, Timisoara-Temesvár. (1175)

Keresek 1-2 szobás üres lakrészt, konyha- és fürdőszobahasználattal vagy egy teafülkés garconiert. Ajánlatokat „Rendes lakó” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba. (1152)

Egyszobás lakás konyhával, vízvezetékkel, villanyárammal, kiadó. Érdeklődni Villa Irma, Timisoara-Temesvár I., Tapia-utca 2. szám, Take Ionescu mellékútcaja. (1169)

Lakás kétszobás, esetleg szoba-konyha, magánházban kiadó. Ugyanott petróleumkállya, kifogástalan állapotban, e. adó. Timisoara-Temesvár III., Buzdugan-utca 64. szám. (1183)

Üres garconiert, lehetőleg központi fűtéssel, Belvárosban keresek azonnalra. Megkereséseket „Tisztviselő” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (1181)

NEMET ÉS ANGOL NYELV TANÍTÁSÁT kezdők és haladók számára újból megkezdtem. Csoporttanítást is vállalok. Dr. Kun Ferencné, Timisoara-Temesvár, III., M. Moşianu-utca 2, I. em. Telefon 38-20. (386)

VÁLLALOK olcsón fehérenemü és harisnya javítást. Timisoara-Temesvár, III., Forumbescu-utca 32. szám, I. emelet, ajtó 15. (1020)

BUTOROZOTT szobát fürdőszobahasználattal keres fiatal házaspár. Telefon 24-10. Timisoara-Temesvár. (1130)

## Belvárosban

sarokház 3 lakással, részben fürdőszobás 1.600.000, Şaguna utnál üzletes sarokház 5 lakással 1.400.000 TELEK Grădşte-Mosócytelep főutcáján 210.000 Ségában, a Brâncoveanu utcában 60.000.

RAPID iroda, Arad, Eminescu utca 7.

Szoba, konyha, kamara berendezés és ebédlővány eladó. Arad, Peneg Curcanul-utca 14. (4592)

Kiadó 2 lakásos magánház, Arad-Séga, Nicolae Polcas-utca 12. (4600)

Hálószoba egybetéttel, sodronyok, fotelek, asztalok, vaskályhák, konyhaedények, káposztáskád eladók. Arad, Margaritar-utca 2. (4614)

## Különléle

Poloskairást, parkett-sírolást és nagyterületet vállalom. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

Figyelem! Gyakorlott utazókat keresünk sürgősen Erdély részére időszerű mellékkek terjesztésére, rövidúru szakmában. Ajánlatokat „Havi 30.000” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4534)

FIGYELEM HÖLGYEK! Ne dobják el régi kalapjaikat. Olcsón a legutolsó dívat szerint újjáalakítjuk. Braşov-Brasó, Sft. Ioan-utca 4. szám, udvarban. (3890)

Betegápolást vagy kisebb háztartás vezetését vállalom, vidéken is. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4568)

SZILVAIZ, marmaládé és dió megrendelhető Weiszberger Mór, ügynökségi irodában, Arad, Baritiu-utca 35. Telefon 19-81. (4555)

Magános nő kis villában lakótársnót keres. Tökéletesen főző mindenek állást keres. Arad, Grivitei-utca 83 sz. (4583)

Mezőgazdasági fedes 8 HP 10 léghűtős eredeti magánjáró kazant elcserelemn Lanz bulldog, vagy International traktorral. Vass József, Talpos-Talpas, Bihar megye. (4590)

Szabás minta után, női kosztümök, ruhák buzóik, puloverek gyönyörű megkötését vállalom, Arad Eminescu-utca 30, Ortrtay palota I. em. ajtó 6. (4591)

Elveszett félpár drapp gumitalpu fiucipő, a németgimnáziumtól—Marasesti-utcán keresztül. Megtaláló adja le jutalomért, Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4594)

Megbízóim részére keresek modern és antik butorokat, szőnyeget, disztárgyakat stb. Eladok butorokat, szőnyeget, búndákat stb. Salgoné, bizományi üzlet, Arad, Eminescu-utca 3. udvarban átjáróház. (4596)

VARRÓGÉP javítást szakszerűen vállalom. Gartner mechanikus, Arad, Bratianu-utca 21. (4431)

Házat venné két-három kisebb lakással. Bővebbet Burza vaskereskedésben, Arad. (4601)

Elveszett katonai lívret és zónaigazolvány. Megtalálója a pénzt megtarthatja, az igazolványok adja le a Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (4603)

Félpár férfi bőrkesztyű elveszett. Megtalálót kérem, jutalomért adja le Tefag festőben, Timisoara-Temesvár II., Prota Traila-utca 15. (1182)

Elveszett csütörtök jelben félpár balkezre való bélelt férfi bőrkesztyű, Timisoara-Temesvár III., Treboniu Laurean-utca és Doja-utca sarkon. Kérem a megtaláló hölgye, hogy illo jutalomért a Deli Hírlap timisoarai-temesvári kiadóiban adja le. (1154)